

# T-SPOT



**GB** **COOKER HOOD** - User instructions

**CZ** **ODSAVAČ PAR** - Návod k použití

**DK** **EMHÆTTE** - Brugervejledning

**FIN** **LIESITUULETIN** - Käyttöohje

**GR** **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** - Εγχειρίδιο χρήσης

**H** **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** - Használati utasítás

**N** **AVTREKKSAPPE** - Bruksanvisning

**PL** **OKAP ZASYSAJĄCY** - Instrukcja obsługi

**R** **НОТĂ АСПИРАНТĂ** - Manual de utilizare

**RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя

**S** **SPISKÅPA** - Bruksanvisning

**BG** **КУХНЕНСКИ АСПИРАТОР** - Инструкции за употреба



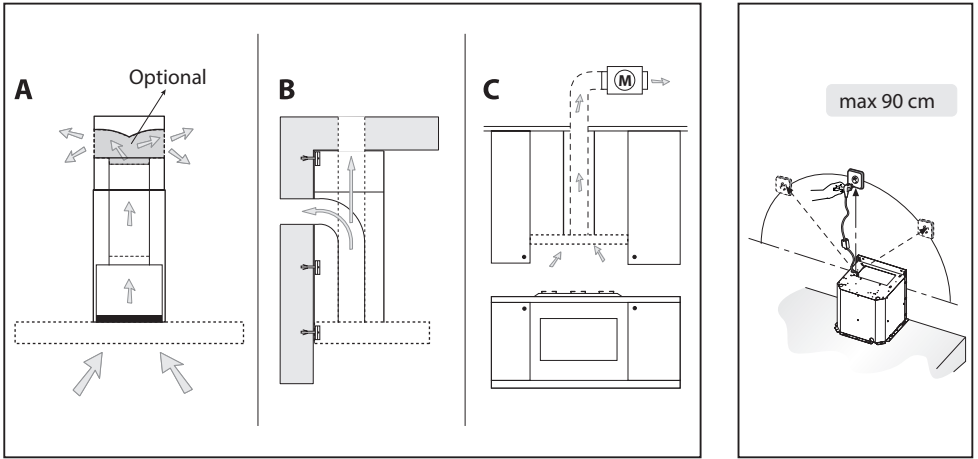


Fig.1

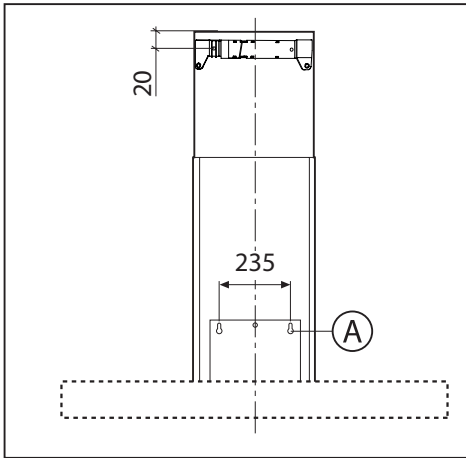


Fig.2

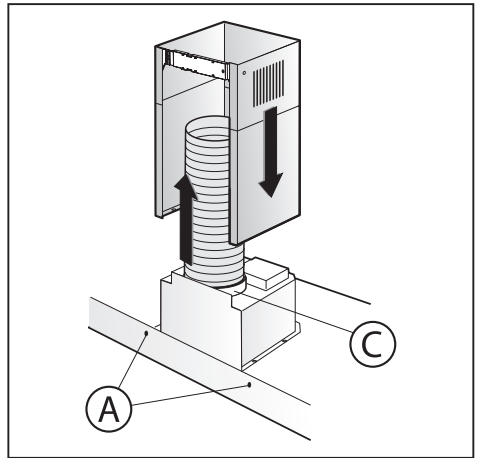


Fig.3

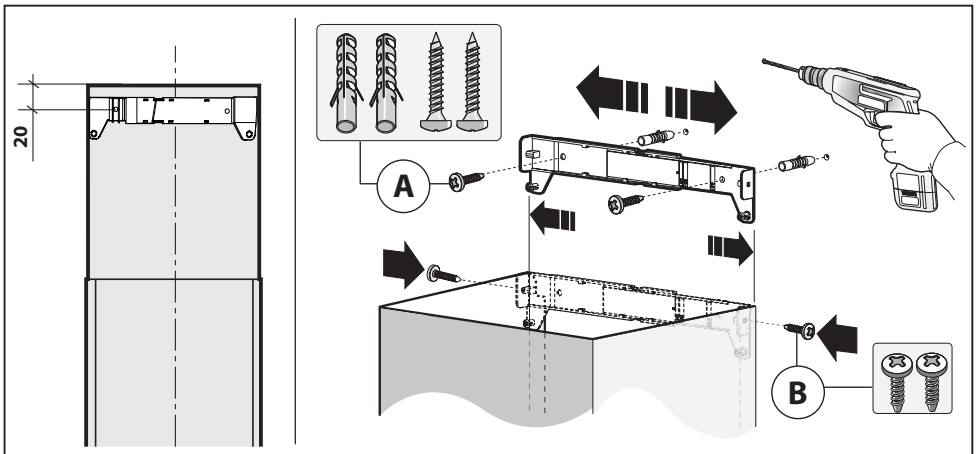


Fig.4

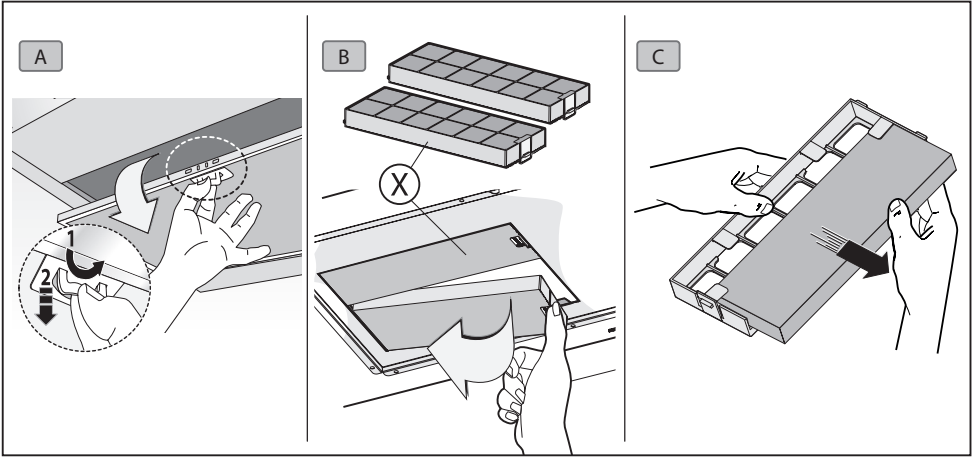


Fig.5

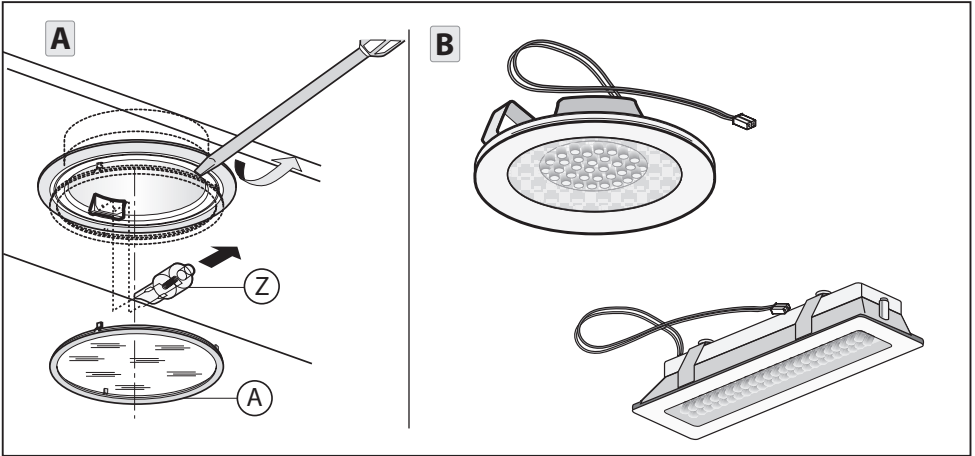


Fig.6

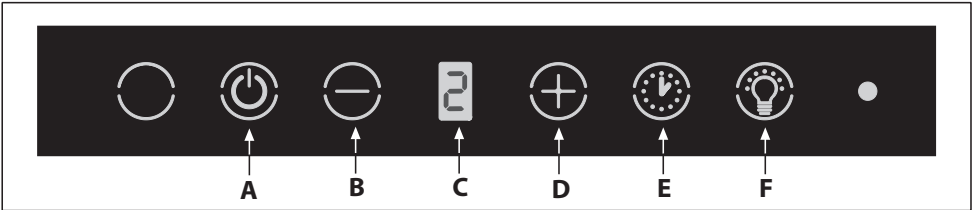


Fig.7

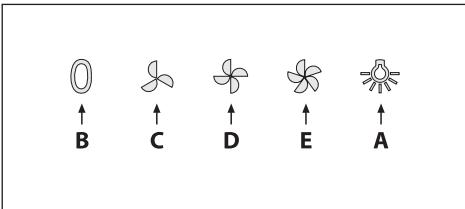


Fig.8

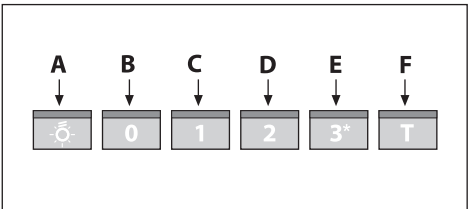


Fig.9

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside - Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

## SAFETY PRECAUTION

**1.** Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

### Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.  
-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

### 2. Warning!

**In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**

**A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.**

**B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**

**C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.**

**D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.**

**E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.**

**F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**

**G) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**

**I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.**

**L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.**


## INSTALLATION INSTRUCTIONS


- Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

- Wear protective gloves before proceeding with the installation.

#### • Electric Connection:

Note! Verify the data label placed inside the appliance:

-If the symbol  appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.

-If the symbol  DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

#### Insulation class II

-The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

-The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral.

#### Insulation class I

This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

-The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the N symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

• If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5A) so that the unit is easier to handle.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

#### • Fixing to the wall:

-Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2).

-Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units.

-When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.3).

For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the

product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

#### • Fixing the decorative telescopic flue:

-Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.

-Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.4).

-Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.4) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2.

-Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.3).

-Insert the upper flue into the lower flue.

#### • Filter hood:

##### Please note:

-In order to transform the hood from **EXTRACTOR HOOD** into **FILTER HOOD** the active carbon filters must be ordered at your distributor as accessory.

We have two different types of Kit, one with non-regenerable active carbon filters (Fig.5B) and the other one with regenerable active charcoal filters (washable) (Fig.5C).

-To replace the non-regenerable active carbon filters **X**, pull lever outwards as shown in Fig.5B.

#### USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

• **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

• **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

• **Clean the hood frequently, both internally and externally,**

**using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

**• Replacing halogen light bulbs (Fig.6A):**

To replace the halogen light bulbs **Z**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type. **Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

**• Replacing LED lamps (Fig.6B):**

If the appliance version is with **LED** lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

**• Control (Fig.7):**

**NOTE:** with this command it is also possible to control the appliance using a remote control, to be requested as an accessory.

**A Button** = Switches the hood on/off. The equipment switches on at the 1st speed.

**B Button** = Decreases motor speed.

**C Display** = Shows the selected motor speed and timer activation/intense speed/filter warning.

**D Button** = Increases motor speed.

Pressing the 4th speed button engages the intense function for 6 minutes, then the equipment goes back to working at the speed at which it was activated. During this function, the number 4 flashes on the display.

-If you wish to deactivate the function before the 6 minutes, press the **B** button.

**Attention!** Some models only work up to the 3rd speed and, therefore, do not have the intense function.

**E Button** = Pressing this button activates the Timer function even with any of the 1-2-3 speeds engaged (except the Intense function speed). When the Timer function is active, the set speed must flash on the display when the timer is activated. After 15 minutes, at the end of the countdown, the hood switches off (motor and any lights if on).

If the intense speed is engaged, the Timer cannot be activated. -If you wish to deactivate the function before the 15 minutes, press the **E** button.

**F Button** = Switches the lights on/off.

**• Anti-grease/active charcoal filters saturation:**

-After **30h** of operation, when the **C** display flashes, alternating the working speed with the letter **F** (i.e. **2** and **F**), this means that you need to wash the anti **grease filters**.

-After **120h** of operation, when the **C** display flashes, alternating the working speed with the letters **C/F** (i.e. **2** and **C/F**), this means that you need to wash or replace the **charcoal filters**.

-Once you have repositioned the clean filter, you need to reset the electronic memory with the hood on, pressing the **B** button for about **3 seconds**.

After that time, the letter **E** appears on the display (reset confirmed) and the hood switches off.

**• Mechanical control (Fig.8)** the key symbols are explained below:

**A** = LIGHT

**B** = OFF

**C** = SPEED I

**D** = SPEED II

**E** = SPEED III

**•Bright Control (Fig.9)**

The key symbols are explained below:

**A** = LIGHT

**B** = OFF

**C** = SPEED I

**D** = SPEED II

**E** = SPEED III

**F** = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (\*)

If your appliance has the **INTENSIVE** speed function, from speed **THREE**, press key **E** for 2 seconds and it will be activated for 6 minutes after which it will return to the previously set speed.

When the function is active the LED flashes.

To interrupt it before the 6 minutes have elapsed, press key **E** again.

Some models allow activating this function even with speed one and two.

By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "**clean air**" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time. After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on. By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the "**clean air**" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(\*) The "**AUTOMATIC STOP TIMER**" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

**• Anti-grease/active charcoal filters saturation:**

-When the **A** key flashes with a **2 second** frequency the anti-grease filters must be washed.

-When the **A** key flashes with a **0.5 second** frequency the active carbon filters must be replaced or washed depending on the type of filter.

Once the clean filter has been put back one must reset the electronic memory by pressing the **A** key for approximately **5 seconds** until it stops flashing.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

ČESKY



**ÚVOD**

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven - Obr.1B),

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**1.** Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závisující na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

#### Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Jeli napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

#### 2. Upozornění!

**V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.**

**A) Nekontrolujte stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.**

**B) Nedotýkejte se žárovek a přilehlých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo bezprostředně po něm.**

**C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.**

**D) Vyhněte se použití volných plamenů, protože poškozují**

**filtry a mohou způsobit požár. E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.**

**F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.**

**G) Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.**

**H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízením.**

**I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.**

**L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.**


#### NÁVOD K INSTALACI


• Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Používat ochranné rukavice pro provádění operací montáže.

#### • Elektrické zapojení:

Poznámka! Zkontrolujte štítek umístěný uvnitř zařízení:

- Když se na štítku nachází symbol , znamená to, že zařízení nesmí být uzemněno, postupujte tudíž podle pokynů týkajících se třídy izolace II.

- Když na štítku NENÍ uveden symbol , postupujte dle poky-



nů týkajících se třídy izolace I.

### Třída izolace II

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Po instalaci zařízení musí být zástrčka snadno přístupná.

V případě, že je zařízení vybaveno kabelem bez zástrčky, je pro jeho připojení do elektrického rozvodu třeba mezi zařízení a elektrický rozvod zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = **L** vodič

MODRÁ = **N** neutrální vodič.


### Třída izolace I


Toto zařízení je vyrobeno ve třídě I, a proto musí být připojeno k uzemnění.

Připojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÝ = **L** fázový vodič

MODRÝ = **N** nulový vodič

ŽLUTO/ZELENÝ =  zemnicí vodič.

Nulový vodič musí být připojen ke svorce označené symbolem **N**, zatímco **ŽLUTO/ZELENÝ** vodič musí být připojen ke svorce nacházející se v blízkosti symbolu uzemnění .

Během operace elektrického zapojení se ujistěte, zda je elektrická zásuvka vybavena uzemněním. Po uskutečnění montáže odsavače dávejte pozor, aby byla poloha zástrčky elektrického přívodu snadno dostupná. V případě přímého zapojení k elektrické síti je třeba mezi zařízení a elektrickou síť zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

- Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň **65 cm**. Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (Obr.5A). Usnadněte si tak manipulaci s přístrojem. - V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

- Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

### • Upevnění ke zdi:

-Vypert díry **A** podle uvedených kót (Obr.2).

-Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontální polohy pomocí závěsů.

-Po vyrovnání odsavač definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (Obr.3).

Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdiva (např. armovaný beton, sádrokarton atd.).

Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdiva, na něž má být odsavač namontován.

### • Montáž dekorativních teleskopických spojovacích prvků:

-Elektrický přívod protáhnete pod krytem dekorativního spoje.

-Má-li být váš přístroj nainstalován ve verzi odsávání nebo v provedení s externě umístěným motorem, proveďte otvor pro odtah vzduchu.

-Nastavte sířku úchytné konzoly horního spoje (Obr.4).

-Následně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A**

(Obr.4) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdálenost od stropu, vyznačenou Obr.2.

-Propojit prostřednictvím spojovací roury přírubu **C** s otvorem odtahu vzduchu (Obr.3).

-Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku.

### • Filtrační verze:

#### Upozornění!

-Pro provedení přeměny odsavače z **ODSAVACÍ** verze na **FILTRAČNÍ** si objednejte u vašeho prodejce filtry s aktivním uhlím, které jsou součástí volitelného příslušenství. Máme k dispozici dva odlišné druhy sad, jednu s aktivní uhlíkové filtry, které nelze regenerovat (Obr.5B) a druhou s aktivní uhlíkové filtry, které lze regenerovat (umývatelné) (Obr.5C).

-Při výměně kazetových filtrů s aktivním uhlím **X** je třeba potáhnout směrem ven páku, a to způsobem naznačeným na Obr.5B.

### POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoliv jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti i po dobu 15 minut po ukončení přípravy jídla, aby byl kompletně odveden zapáchající vzduch. Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

- **Protitukový filtr** má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucívání; tato doba závisí na používání zařízení.

- Abyste předešli případnému nebezpečí požáru, je nutné nejméně jednou za dva měsíce nutně propláchnout filtry proti mastnotě v ruce pomocí neutrálních neabrazivních čistících prostředků nebo v myčce na nádobí při nízkých teplotách v krátkém mycím programu.

- Po několika mytích může dojít ke změně barvy. Tento jev neopravňuje k reklamaci pro eventuelní výměnu.

- **Filtry s aktivním uhlíkem** slouží pro pročištění vzduchu, který se vypouští do prostředí a pohlcují nepříjemné zápachy, které vznikají během vaření.

- Aktivní uhlíkové filtry, které nelze regenerovat, je zapotřebí měnit každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí více-méně od délky používání přístroje, typu kuchyně a pravidelnosti, se kterou se provádí čištění filtru proti mastnotě.

- Aktivní uhlíkové filtry, které lze regenerovat, je možné mýt v rukou pomocí čistících neutrálních a neabrazivních prostředků, anebo je možné je mýt v myčce na nádobí s maximální teplotou 65°C (cyklus mytí se musí provádět bez nádobí). Odstraňte přebytek vody bez toho, že byste poškodili filtr, odstraňte části z plastů a nechte vysušit podložku v rourě po dobu přibližně 15 minut o teplotě maximálně 100°C. Pro udržování funkčnosti uhlíkového filtru s možností regenerace je zapotřebí zopakovat tuto operaci každé 2 měsíce. Tyto filtry se musí vyměnit jednou za 3 roky anebo když je podložka poškozena.

- **Před opětovným namontováním filtru proti mastnotě a aktivních uhlíkových filtrů, které lze regenerovat, je důležité, aby byli pořádně suché.**

- **Opakovaně čistěte odsavač, zevnitř i zvenčí, s použitím hadru navlhčeného v denaturovaném lihu nebo neabrazivních tekutých čistících prostředcích.**

- Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

- Pokud je přístroj vybaven osvětlením prostředí, toto může být používáno pro všeobecné dlouhodobé osvětlování daného prostředí.

- **Pozor:** nedodržování pokynů k čištění odsavače a výměny

a čištění filtrů zapříčiní rizika požáru. Doporučuje se proto dodržovat tyto pokyny.

#### • **Výměna halogenových žárovek (Obr.6A):**

Při výměně halogenových žárovek **Z** sejměte skříčko **C** po jeho nadzvednutí v místě příslušných otvorů. Žárovky nahradte novými žárovkami stejného druhu. **Upozornění:** nedotýkejte se žárovky holými rukama.

#### • **Výměna žárovek LED (Obr.6B):**

Je-li verze výrobku vybavena žárovkami **LED** pro jejich výměnu je potřebný zásah specializovaného technika.

#### • **Ovládací příkazy (Obr.7):**

**POZNÁMKA:** s tímto příkazem můžete kontrolovat přístroj s dálkovým ovládáním, které je dostupné jako příslušenství.

**Tlačítko A** = Zapne/vypne odsavač par. Přístroj se zapne při 1. rychlosti.

**Tlačítko B** = Sníží rychlost motoru.

**Displej C** = Indikuje zvolenou rychlost motoru a aktivaci časovače/intenzivní rychlosti/signalizace filtrů.

**Tlačítko D** = Zvýší rychlost motoru.

Stisknutím tlačítka 4. rychlosti se aktivuje intenzivní rychlost po dobu 6 minut, poté se přístroj vrátí na provozní rychlost, nastavenou před aktivací. Během této funkce na displeji bliká číslo 4.

- Chcete-li deaktivovat funkci dřív, než uplyne 6 minut, stiskněte tlačítko **B**.

**Pozor!** Některé modely pracují jenom po 3. rychlost, intenzivní rychlost není k dispozici.

**Tlačítko E** = S jakoukoliv vloženou rychlostí 1-2-3 (vyjma intenzivní rychlosti 4) se stisknutím tlačítka aktivuje funkce Timer (časovač). Když je funkce časovače aktivní, na displeji musí blikat rychlost, která byla nastavena v okamžiku aktivace časovače.

Po 15 minutách na konci počítání se odsavač par vypne (motor a eventuaální světla zůstanou zapnuty).

Je-li aktivní intenzivní rychlost, časovač nelze spustit.

- Chcete-li deaktivovat funkci dřív, než uplyne 15 minut, stiskněte tlačítko **E**.

**Tlačítko F** = Zapne/zhasne světla.

#### • **Saturace protitukových/uhlíkových filtrů:**

- Po **30 hodinách** provozu, když na displeji **C** střídavě bliká provozní rychlost s písmenem **F** (např. **2 a F**), znamená to, že je nezbytné umýt **protitukové filtry**.

- Po **120 hodinách** provozu, když na displeji **C** střídavě bliká provozní rychlost s písmenem **C/F** (např. **2 a C/F**), znamená to, že je nezbytné umýt nebo vyměnit **uhlíkové filtry**.

- Po umístění čistého filtru je nezbytné resetovat elektronickou paměť při zapnutém odsavači par stisknutím tlačítka **B** po dobu asi **3 sek.**

Po uplynutí této doby se na displeji objeví písmeno **E** (potvrzení provedení resetu) a odsavač par se vypne.

#### • **Ovládání mechanické (Obr.8):**

**Tlačítko A** = OSVĚTLENÍ

**Tlačítko B** = VYPNUTÍ

**Tlačítko C** = PRVNÍ RYCHLOST

**Tlačítko D** = DRUHÁ RYCHLOST

**Tlačítko E** = TŘETÍ RYCHLOST

#### • **Ovládání světelné následuje přehled symbolů (Obr.9):**

**Tlačítko A** = OSVĚTLENÍ

**Tlačítko B** = VYPNUTÍ

**Tlačítko C** = PRVNÍ RYCHLOST

**Tlačítko D** = DRUHÁ RYCHLOST

#### **Tlačítko E** = TŘETÍ RYCHLOST

**Tlačítko F** = ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut (\*)

Pokud je vaše zařízení již vybaveno funkcí **VYSOKÉ** rychlosti, pak při přepnutí na třetí rychlost a stisku tlačítka **E** po dobu 2 sekund bude na 6 minut tato vysoká rychlost aktivována, a potom se zařízení vrátí k provozu na dříve nastavenou rychlost. Když je funkce aktivní, kontrolka **LED** bliká.

Pro přerušení režimu před uplynutím 6 minut znovu stiskněte tlačítko **E**.

U některých modelů je možno funkci aktivovat také na první a druhé rychlosti.

Po stisknutí tlačítka **F** po dobu 2 s (kryt je vypnut) bude aktivována funkce "clean air". Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinu na první rychlost. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlost po dobu 10 s, během které budou blikat současně tlačítka **F** a **C**. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlačítka **F** zustane osvětlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlost a led **F** a **C** znovu začnou blikat po 10 minut a tak dále. Stisknutím kteréhokoli tlačítka, kromě tlačítek osvětlení, se odsavač vrátí ke svému normálnímu fungování (např. stisknutím tlačítka **D** se deaktivuje funkce "clean air" a motor se nastaví na 2<sup>o</sup> rychlost; stisknutím tlačítka **B** se funkce deaktivuje).

(\*) Funkce "ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ" opožďuje vypnutí odsavače, který bude pokračovat ve funkci pracovní rychlostí, která byla nastavena v okamžiku zapnutí této funkce, 15 minut.

#### • **Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:**

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **2 sek.** poukazuje na potřebu umytí protitukových filtrů.

- Když tlačítko **A** bliká s frekvencí **0,5 sek.**, filtry s aktivním uhlíkem je třeba umýt anebo vyměnit v závislosti od typu filtru.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud tlačítko nepřestane blikat.

#### **VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.**

**DANSK**

**DK**

#### **GENERELLE OPLYSNINGER**

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B), filterrende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

#### **OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED**

**1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med**

energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

### **Før modellen tilsluttes elnettet:**

-Kontroller informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med elnettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

-Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

## **2. Pas på!**

**I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.**

**A) Undgå at kontrollere filternes tilstand mens emhætten er i funktion.**

**B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.**

**C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.**

**D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.**

**E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.**

**F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.**

**G) Dette apparat kan bruges af børn, der mindst er 8 år gamle, og af personer med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner, eller med en utilstrækkelig erfaring og kendskab hvis de er under oversyn og har modtaget anvisninger til sikker brug af apparatet og har kendskab til de dermed forbundne risici. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse der tilkommer brugeren må ikke foretages af børn uden opsyn.**

**H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

**I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.**

**L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.**


### **INSTRUKTION VED INSTALLERING**


• **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**

• **Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.**

#### **• Den elektriske forbindelse:**

Bemærk! Kontroller typeskiltet inden i apparatet.

- Hvis der på skiltet findes symbolet , betyder det, at apparatet ikke skal jordes. Følg anvisningerne for isoleringsklasse II.

- Hvis der på skiltet IKKE vises symbolet , skal man følge anvisningerne for isoleringsklasse I.

#### **Isoleringsklasse II**

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder

med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler. Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:  
BRUN = L Fase  
BLÅ = N Neutral.


### Isoleringsklasse I

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral

GUL/GRØN =  jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.5A) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

### • Fastspænding til væg:

- Lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholdes (Fig.2).

- Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget.

- Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.3).

- Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

### • Fastspænding Af De Sammenskydelige Pyntepaneller:

- Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelet.

- Hvis apparatet skal installeres som aftræksemhætte eller med udvendig motor, laves først hul til udsugning af luften.

- Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.4).

- Spænd herefter ophængt fast til loftet med skruerne **A** (Fig.4), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes.

- Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.3).

- Indsæt det øverste panel i det nederste.

### • Emhætte med filter

#### Vær opmærksom!

- For at omdanne emhætten fra en emhætte med **UDSUGNING** til en emhætte med **FILTER** skal der bestilles kulfiltre som ekstraudstyr hos forhandleren. Der findes to forskellige typer sæt - et med kassette-kulfiltre (Fig.5B) og et med genbrugskulfiltre (vaskbare) (Fig.5C).

- For at udskifte kassette-kulfiltrene **X** skal man trække grebet nedad, som vist i figuren (Fig.5B).

### BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

- **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

- **De aktive kulfiltre** rensrer luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfilteret.

- De regenererende aktive kulfiltre skal vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved højst 65°C (vaskecyklussen skal være komplet uden anden opvask i maskinen). Fjern overskydende vand uden at ødelægge filtret, fjern plastikdelene og tør filtermåtten i ovnen i mindst 15 minutter ved en temperatur på højst 100°C. For at opretholde det regenererende aktive kulfilters effektive funktion skal denne operation foretages hver 2. måned. Filtrene skal udskiftes mindst hvert 3. år, eller når filtermåtten er beskadiget.

- **Det er vigtigt, at fedtfilterene og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**

- **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

- Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

- Hvis apparatet er forsynet med **rumoplysning**, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

- **Pas på:** manglende udførsel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

### • Udskiftning af halogenpærer (Fig.6A):

- For at udskifte halogenpærerne **Z** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke på rillerne. Udskift pærerne med pærer af samme type. **Vær opmærksom:** rfr ikke ved pæren med bare hænder.

### • Udskiftning af LED lamperne (Fig.6B):

- Hvis apparatets version er udstyret med LED lamper, skal disse udskiftes af en specialiseret tekniker.

#### • Kommandoer (Fig. 7):

**BEMÆRK:** med denne kommando er det muligt at kontrollere apparatet også med en fjernbetjener, som kan fås som tilbehør.

**Tast A** = Tænd/sluk emhætten. Apparatet tændes ved hastighed 1.

**Tast B** = Sætter motorens hastighed ned.

**Display C** = Viser den indstillede motorhastighed og aktivering af timer/intensiv hastighed/signalering af filtrene.

**Tast D** = Sætter motorens hastighed op.

Ved at trykke på tast for hastighed 4 indsættes funktionen intensiv i 6 minutter, derefter går apparatet automatisk tilbage til den foregående indstillede hastighed ved aktivering. Under denne funktion blinker nummer 4 på displayet.

- Hvis du ønsker at deaktivere funktionen inden de 6 minutter er gået tryk på **tast B**.

**OBST!** Nogle modeller arbejder kun op til hastighed 3, derfor er funktionen intensiv udeladt.

**Tast E** = Ved indstilling af en hvilken som helst af hastighederne 1-2-3 (på nær hastighed intensiv 4) aktiveres Timer funktionen, når man trykker på en af ovennævnte taster. Når Timer funktionen er aktiv på displayet, skal den indstillede hastighed blinke i det øjeblik timeren aktiveres.

Efter 15 minutter ved endt tælling slukker emhætten (motor og eventuelle tændte lys).

Hvis hastighed intensiv er i funktion, kan Timer ikke aktiveres.

- Hvis du ønsker at deaktivere funktionen før de 15 minutter er gået tryk på **tast E**.

**Tast F** = Tænd/sluk lys.

#### • Mætning af fedtfilter/aktive kulfiltere:

- Efter **30 h** drift, når displayet **C** blinker, og ændrer driftshastigheden med bogstavet **F** (fx **2** og **F**), skal fedtfilterne rengøres.

- Efter **120 h** drift, når displayet **C** blinker, og ændrer driftshastigheden med bogstavet **C/F** (fx **2** og **C/F**), skal kulfilterne rengøres eller udskiftes.

- Når det rene filter er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles med tændt emhætte, dette gøres ved at holde tast **B** nede i cirka **3 sek.**

Derefter kommer bogstavet **E** frem på **displayet** (bekræftelse af nulstilling udført) og emhætten slukkes.

#### • Betjening-senhed mekaniske (Fig.8):

er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = Tast for BELYSNING

**B** = Tast for OFF

**C** = Tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = Tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = Tast for TREDJE HASTIGHED

• **Betjening-senhed lysende (Fig.9)** er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**F** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (\*)

Hvis Deres apparat har funktionen **INTENSIV** hastighed, slås denne til i 6 minutter, hvorefter den slår tilbage på den tidligere indstillede hastighed, ved fra TREDJE hastighed at holde tasten **E** inde i cirka 2 sekunder.

LED-lyset blinker, når funktionen er slået til.

Tryk på tasten **E** igen for at afbryde funktionen inden de 6 minutter er gået.

På nogle modeller er det også muligt at aktivere funktionen ved første og anden hastighed.

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke hvilken som helst tast, undtagen lysene, vil emhætten gå tilbage til standard funktion (f. eks. ved at trykke på tast **D** deaktiveres funktion "**clean air**" og motoren indstilles på 2<sup>o</sup> hastighed; ved at trykke på tast **B** deaktiveres denne funktion).

(\*) Funktionen "**TIMER AUTOMATISK STOP**" forsinker standning af hættens, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

#### • Mætning af fedtfilter/aktive kulfiltere:

- Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal fedtfilterne rengøres.

- Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal de aktive kulfiltere vaskes eller udskiftes afhængigt af filtertypen.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

**FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.**

**SUOMI**

**FIN**

#### YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisuudesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laitte on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - Kuva1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - Kuva1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (Kuva 1C).

#### TURVAOHJEITA

**1. Erittäin huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti**

tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

### **Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:**

-Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.

-Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

## **2. Varoitus!**

**Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.**

**A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.**

**B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.**

**C) On kielletty liekittävästä ruokia liesituulettimen alla.**

**D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.**

**E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.**

**F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.**

**G) Tämän laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole**

**kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Varmista, että lapset eivät leiki laitteella. Puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ei saa antaa lasten tehtäviksi ellei heidän toimintaansa valvota.**

**H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.**

**I) Kun liesituulettimesta käyteen samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.**

**L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.**

### **ASENNUSOHJEET**

- **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.**
- **Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.**

#### **• Sähköinen liitäntä:**

-Jos kilvessä on tunnus , tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei tarvitse maadoittaa. Noudata siten eristysluokkaa II koskevia ohjeita.

-Jos kilvessä  ole tunnusta , noudata eristysluokkaa I koskevia ohjeita.

#### **Eristysluokka II**

Laitte on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon.

Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen.

Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L vaihe

SININEN = N neutraali.

#### **Eristysluokka I**


Tämä laite on valmistettu luokassa I, ja se on siksi kytkettävä maadoitettuun pistokkeeseen.


Sähköverkkoon kytkeminen on suoritettava seuraavien

ohjeiden mukaisesti:

RUSKEA = L vaihe

SININEN = N neutraali

KELTA/VIHREÄ =  maadoitus.

N-symbolilla merkitty sininen johdin N-liitimeen. **KELTA/VIHREÄ** johdin, joka on merkitty maadoitus-merkillä liitetään maadoitusmerkillä varustettuun liitimeen .

Sähköliittännän yhteydessä on varmistettava että pistorasiassa maadoitettu piste. Liesituulettimen asennuksen jälkeen on varmistettava että sähköliitäntäpiste on helposti saatavilla. Suorassa liittämissä sähköverkkoon, on laitteen ja verkon väliin laitettava moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien miniväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilakannattimien ja hellakuvun minimitäisyyden on oltava vähintään **65 cm**. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylempään osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuuma-ilmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (Kuva 5A): näin laitetta on helpompi käsitellä.

- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatuloa ja lisätä meluisuutta.

#### • Kiinnittäminen seinään:

- Poraa reiät A ilmoitettuja mittoja noudattaen (Kuva 2).

- Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa.

- Säädettyäsi kuvun oikeaan asentoon kiinnitä se paikalleen kahdella ruuvilla A (Kuva 3).

Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

#### • Koristeleškooppiliitinten kiinnittäminen:

- Varmista sähkövirran syöttö koristeliitinten tilaan.

- Jos laitteesi asennetaan imevänä tai ulkoista moottoria käyttävänä versiona, huolehdi, että sillä on ilmanpoistoaukko.

- Säädä ylempään liittimen kannattimen leveys sopivaksi (Kuva 4).

- Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja A (Kuva 4) käyttämällä kattoon niin, että se on tuuletetusti kuvassa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta.

- Liitä liitosputken välityksellä laippa C ilmanpoistoaukkoon (Kuva 3).

- Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään.

#### • Suodatettava versio:

##### Varoitus!

- Jos halutaan muuttaa liesituuletin **IMEVÄSTÄ** versiosta **SUODATTAVAKSI** versioon, tulee tilata lisävarusteena hiilisuo-  
dattimet jälleenmyyjältä. Tarjolla on kaksi erityyppistä sarjaa: hiilikasetit (Kuva 5B) sekä uudelleen käytettävät (pestävät) hiilisuo-  
dattimet (Kuva 5C).

- Aktiivihiilikasettien X vaihtamiseksi tulee vetää ulospäin kahvasta kuten osoitettu Kuvassa 5B.

## KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käyrät saadaan kokonaan pois huonetilasta. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuo-  
dattimeen.

• **Rasvasuo-  
dattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuo-  
dattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.

- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.

• **Aktiivihiilisuo-  
dattimia** käytetään ilman puhdistamiseen, joka palautetaan huoneeseen ja jonka tehtävänä on vähentää ruoanvalmistuksen aikana syntyviä epämiellyttäviä hajuja.

- Ei regeneroituvat aktiivihiilisuo-  
dattimet tulee vaihtaa korkeintaan 4 kuukauden välein. Aktiivihiilen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajasta, ruoanvalmistustavasta ja rasvasuo-  
dattimen puhdistustiheydestä.

- Aktiivihiilisuo-  
dattimet tulee pestä käsin, neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa korkeintaan 65°C lämpötilassa (pesujakso tulee suorittaa kokonaan ilman astioita). Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta, irrota muoviosat, anna pehmusteen kuivua uunissa vähintään 15 minuutin ajan korkeintaan 100°C lämpötilassa. Säilyttääksesi regeneroitavan hiilisuo-  
dattimen toiminnan tehokkaana, suorita tämä toimenpide 2 kuukauden välein. Ne tulee vaihtaa korkeintaan 3 vuoden välein tai kun pehmuste vahingoittuu.

• **Ennen rasvasuo-  
dattimien ja regeneroitavien aktiivihiilisuo-  
dattimien asentamista on tärkeää, että ne ovat kuivuneet kunnolla.**

• **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikää.

• Jos laite on varustettu hajavalolla, sitä voidaan käyttää pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun.

• **Varoitus:** liesituulettimen puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.

#### • Halogeenilamppujen vaihtaminen (Kuva 6A):

Halogeenilamppujen Z vaihtamiseksi ota pois lasi C käyttäen viputkena asianmukaisia aukkoja. Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput. **Varoitus:** älä koske lampuun paljain käsin.

#### • LED-valojen vaihtaminen (Kuva 6B):

Jos malli on varustettu LED-valoilla, toimenpiteen saa suorittaa ammattitaitoinen tekniikko.

#### • Ohjaukset (kuva 7):

**HUOM:** tällä ohjauksella on mahdollista ohjata laitetta myös lisävarusteena saatavalla kaukosäätimellä.

**Painike A** = Käynnistää/sammuttaa liesituulettimen. Laite käynnistyy 1. nopeudelle.

**Painike B** = Laskee moottorin nopeutta.

**Näyttö C** = Osoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktiivoinnin/tehostetun nopeuden/suodattimien ilmoituksen.

**Painike D** = Nostaa moottorin nopeutta.

Painamalla 4. nopeuden painiketta tehostettu toiminto käynnistyy 6 minuutin ajaksi, minkä jälkeen laite palaa käynnistyshetkellä käytössä olleelle nopeudelle. Tämän toiminnon aikana näytöllä vilkkuu numero 4.

- Jos haluat kytkeä toiminnon pois päältä ennen kuin 6 minuuttia on kulunut paina painiketta **B**.

**Huomio!** Jotkut mallit toimivat vain 3. nopeuteen saakka, jolloin tehostettua toimintoa ei ole käytettävissä.

**Painike E** = Minkä tahansa nopeuden 1-2-3 ollessa kytkettynä (paitsi tehostettu nopeus 4), painettaessa tätä painiketta Ajastin-toiminto aktivoituu. Kun Ajastin on aktivoitu, näytöllä on vilkuttava ajastimen aktiivointihetkellä asetettu nopeus. 15 min jälkeen liesituuletin sammuu (moottori ja mahdolliset palavat valot).

Jos käytössä on tehostettu nopeus, Ajastin-toimintoa ei voi aktivoida.

- Jos haluat kytkeä toiminnon pois päältä ennen kuin 15 minuuttia on kulunut paina painiketta **E**.

**Painike F** = Valojen sytytys/sammutus.

• **Rasvanpoisto-/aktiivihiihsuodattimen täyttymisilmoitus aktivoitu:**

- **30 h** toimintatunnin jälkeen, kun näytöllä **C** vilkkuu vaihtelevalla nopeudella kirjain **F** (esim. **2 ja F**), tämä tarkoittaa, että **rasvanpoistosuodattimet on pestävä**.

- **120 h** toimintatunnin jälkeen, kun näytöllä **C** vilkkuu vaihtelevalla nopeudella kirjain **C/F** (esim. **2 ja C/F**), **tämä tarkoittaa, että aktiivihiihsuodattimet on pestävä tai vaihdettava**.

- Kun puhdas suodatin on palautettu paikalleen, käynnissä olevan liesituuletimen elektroninen muisti on nollattava painamalla painiketta **B** noin **3 sekunnin ajan**.

Kun tämä aika on kulunut, näytölle ilmestyy kirjain **E** (vahvistus nollauksesta) ja liesituuletin sammuu.

• **Ohjaimet mekaaniset (Kuva 8):**

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = Ensimmäisen nopeuden painike

**D** = Toisen nopeuden painike

**E** = Kolmannen nopeuden painike

• **Ohjaimet valolla varustetut (Kuva 9):**

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = Ensimmäisen nopeuden painike

**D** = Toisen nopeuden painike

**E** = Kolmannen nopeuden painike

**F** = Automaattiajastin (15 min.) (\*)

Jos laitteeseesi kuuluu **INTENSIVINEN** nopeus, **KOLMANNESTA** nopeudesta lähtien pitämällä näppäintä **E** painettuna noin 2 sekunnin ajan se aktivoituu 6 minuutiksi, jonka jälkeen se palaa edellä asetettuun nopeuteen. Kun toiminto on päällä, LED-valo vilkkuu.

Jos se halutaan keskeyttää ennen kuin 6 minuuttia on kulunut umpeen, paina näppäintä **E** uudelleen.

Joissakin malleissa toiminto voidaan aktivoida myös ensimmäisellä ja toisella nopeudella.

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuuletin ollessa pois päältä), käynnistät toiminnon "**clean air**". "**Clean air**" käynnistää tuuletin kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla

kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten **F** ja **C**. n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimien **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne. Minkä tahansa näppäimen painaminen valonäppäintä lukuen ottamatta palauttaa liesituuletin normaali-toimintaan (esim. jos painan näppäintä **D** "**clean air**"-toiminto kytketty pois ja moottori asetuu 2-nopeudelle; painamalla näppäintä **B** toiminto kytketty pois).

(\*) "**AUTOMAATTIAJASTIN**" pysäyttää liesituuletin 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• **Rasva-/aktiivihiihsuodattimien täyttyminen:**

- Kun näppäin **A** vilkkuu **2 sekunnin** välein, rasvasuodattimet tulee pestä.

- Kun näppäin **A** vilkkuu **0,5 sekunnin** välein, aktiivihiihsuodattimet tulee pestä tai vaihtaa suodatintyyppiin perusteella. Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta.

**LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.**

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**GR**

**ΓΕΝΙΚΑ**

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ. 1B), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ. 1A) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ. 1C).

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

**1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10<sup>-5</sup>bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της**



χώρας.

## **Πρίν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:**

-Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

-Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

## **2. ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Σε ορισμένες περιστάσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.**

**A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.**

**B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.**

**C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.**

**D) Αποφεύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές.**

**E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το τηγάνισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.**

**F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.**

**G) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά**

**ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται. Η) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.**

**Ι) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.**

**Λ) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.**

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ**

• Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• **Χ ρ η σ ι μ ο π ο ι ή σ τ ε** προστατευτικά γάντια πριν προχωρήσετε στις εργασίες συναρμολόγησης.

#### **• Ηλεκτρική σύνδεση:**

Σημείωση! Ελέγξτε την πινακίδα δεδομένων που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής:

- Αν στην πινακίδα εμφανίζεται το σύμβολο  σημαίνει ότι η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται σε γείωση, συνεπώς εκτελέστε τις οδηγίες που αφορούν την κατηγορία μόνωσης II.

- Αν στην πινακίδα ΔΕΝ εμφανίζεται το σύμβολο  εκτελέστε τις οδηγίες που αφορούν στην κατηγορία μόνωσης I.

#### **Κατηγορία μόνωσης II**

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνθεθεί με την γείωση.

Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

Στην περίπτωση που η συσκευή διαθέτει καλώδιο χωρίς βύσμα, για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου

έναν πανπολικό διακόπτη με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, επαρκής για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή **L**

ΜΠΛΕ: **N** ουδέτερη γραμμή.


### Κατηγορία μόνωσης I


Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε ως κατηγορία I, γι αυτό πρέπει να συνδέεται στη γείωση.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να διενεργείται ως ακολούθως:

ΚΑΦΕ = L γραμμή

ΜΠΛΕ = N ουδέτερο

ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ =  γείωση.

Το ουδέτερο καλώδιο πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη με το σύμβολο **N** ενώ το **ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ** καλώδιο, πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη πλησίον του συμβόλου της γείωσης .

Στη διαδικασία ηλεκτρικής σύνδεσης βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει σύνδεση γείωσης. Μετά τη συναρμολόγηση του απορροφητήρα, προσέξτε ώστε η θέση της ηλεκτρικής πρίζας να είναι εύκολα προσβάσιμη. Στην περίπτωση άμεσης σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολάβει μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, ικανό για το φορτίο και σύμφωνο με τους ισχύοντες κανονισμούς.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον **65 cm**. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαιοει πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέσει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, είναι ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.5Α).

- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

### • Στερωση σε τοίχο:

- Ανοίξτε τις οπές **A** τηρώντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2).

- Στερώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια.

- Με το πέρας της ρύθμισης στερεώστε τον απορροφητήρα οριζτικά με τις 2 βίδες **A** (Εικ.3).

Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπeton αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

### • Στερωση των διακοσμητικων τηλεσκοπικων ρακορ:

- Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου

του διακοσμητικού ρακόρ.

- Αν η συσκευή σας εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης ή σε έκδοση με εξωτερικό μοτέρ, προετοιμάστε την οπή εκκένωσης αέρα.

- Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στήριξης (Εικ.4).

- Ακολουθήστε στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες **A** (Εικ.4) και τηρώντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2.

- Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπή εκκένωσης αέρα (Εικ.3).

- Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ.

### • Εκδοση φιλτραρισματος:

#### Προσοχή!

- Για να μετατρέψετε τον απορροφητήρα από έκδοση **ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** σε έκδοση **ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ** τα φίλτρα άνθρακα πρέπει να παραγγέλλονται στον μεταπωλητή σας ως αξεσουάρ. Έχουμε διαθέσιμα διάφορα kit, ένα με φίλτρα άνθρακα συρταρωτά (Εικ.5B) και το άλλο με τα φίλτρα άνθρακα αναγεννησιμα (μπορούν να πλένονται) (Εικ.5A).

- Για την αντικατάσταση των φίλτρων ενεργού άνθρακα **X**, πρέπει να τραβήξετε προς τα έξω το μοχλό όπως φαίνεται στην Εικ.5B.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιο τροφίμου. Συνήθεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα. Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

- Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος πυρκαγιάς, το ανώτερο κάθε 2 μήνες, είναι απαραίτητο να πλένετε τα φίλτρα αντιγράσου στο χέρι, χρησιμοποιώντας ρευστά ουδέτερα απορρυπαντικά, ή σε πλυντήρια πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε σύντομες πλύσεις.

- Μετά από μερικές πλύσεις, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί λόγο διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάστασή τους.

• Τα ενεργά φίλτρα άνθρακα χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό του αέρα που ανακυκλώνεται στο περιβάλλον και έχει τη λειτουργία να μειώνει τις δυσάρεστες οσμές που προκαλούνται από το μαγείρεμα.

- Τα μη ανανεώσιμα ενεργά φίλτρα άνθρακα πρέπει να αντικαθίστανται κάθε 4 μήνες το ανώτερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται περίπου από τη διάρκεια χρήσης της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου αντιγράσου.

- Τα ανανεώσιμα ενεργά φίλτρα άνθρακα πρέπει να πλένονται στο χέρι, με λειαντικά ουδέτερα καθαριστικά, ή στο πλυντήριο πιάτων σε μέγιστη θερμοκρασία των 65°C (ο κύκλος πλύσης πρέπει να ολοκληρωθεί χωρίς οικιακή σκεύη). Αφαιρέστε το υπερβολικό νερό χωρίς να καταστρέψετε το φίλτρο, βγάλτε τα μέρη από πλαστικό, και στεγνώστε το στρωματάκι στο φύτρο για περίπου 15 λεπτά και στη μέγιστη θερμοκρασία των 100°C. Για να διατηρήτε τη αποτελεσματική λειτουργία του ανανεώσιμου φίλτρου άνθρακα πρέπει να επαναλαμβάνετε αυτή τη λειτουργία κάθε 2 μήνες. Αυτά πρέπει να αντικαθίστανται το ανώτερο κάθε 3 χρόνια ή όταν το στρωματάκι έχει καταστραφεί.

• **Πριν επαναποθετήσετε τα φίλτρα αντιγράσου και τα ενεργά ανανεώσιμα φίλτρα άνθρακα προσέξτε αυτά να έχουν στεγνώσει καλά.**

• **Να καθαρίζετε συχνά τον απορροφητήρα, εσωτερικά και εξωτερικά, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με μετουσιωμένο οινόπνευμα ή υγρά ουδέτερα απορρυπαντικά μη αποξυδιστικά.**

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με **φωτισμό περιβάλλοντος** αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη χρήση γενικού φωτισμού του περιβάλλοντος.

• **Προσοχή:** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων για την καθαριότητα του απορροφητήρα και την αντικατάσταση και καθαρισμό των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Σας συνιστούμε κατά συνέπεια να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες που προτείνονται.

#### • Αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου (Εικ.6Α):

Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου **Z** βγάλτε το γυαλάκι **C** κάνοντας αντίσταση στις σχετικές εσοχές. Αντικαταστήστε με λυχνίες ίδιου τύπου. **Προσοχή:** μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια.

#### • Αντικατάσταση των λαμπτήρων LED (Εικ.6B):

Αν η έκδοση της συσκευής είναι με λαμπτήρες **LED** για την αντικατάσταση χρειάζεται η επέμβαση ενός ειδικευμένου τεχνικού.

#### • Εντολές (Εικ.7):

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** με την εντολή αυτή μπορείτε να ελέγχετε τη συσκευή ακόμη και με ένα τηλεχειριστήριο που μπορείτε να ζητήσετε ως αξεσουάρ.

**Πλήκτρο A** = Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον απορροφητήρα. Η συσκευή ενεργοποιείται στην 1<sup>η</sup> ταχύτητα.

**Πλήκτρο B** = Μειώστε την ταχύτητα του κινητήρα.

**Οθόνη C** = Υποδεικνύει την επιλεγμένη ταχύτητα του κινητήρα και την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη/εντατικής ταχύτητας/σηματοδότησης των φίλτρων.

**Πλήκτρο D** = Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα.

Πατώντας το πλήκτρο στην 4<sup>η</sup> ταχύτητα ενεργοποιείται η εντατική λειτουργία για 6 λεπτά, στη συνέχεια η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί και πάλι στην ταχύτητα λειτουργίας κατά τη στιγμή της ενεργοποίησης. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτής στην οθόνη αναβοσβήνει ο αριθμός 4.

- Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πριν από τα 6 λεπτά πατήστε το πλήκτρο **B**.

**Προσοχή!** Ορισμένα μοντέλα λειτουργούν μέχρι την 3<sup>η</sup> ταχ., στα τα οποία δεν προβλέπεται η εντατική λειτουργία.

**Πλήκτρο E** = Με οποιαδήποτε ενεργοποιημένη ταχύτητα 1-2-3 ταχύτητα (εκτός της εντατικής ταχ. 4) πατώντας το πλήκτρο ενεργοποιείται η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία του χρονοδιακόπτη στην οθόνη θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει η ταχύτητα ρυθμισμένη τη στιγμή της ενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη. Μετά από 15 λεπτά στο τέλος της μέτρησης ο απορροφητήρας σβήνει (κινητήρας και τυχόν αναμμένα φώτα).

Αν λειτουργεί η εντατική ταχύτητα δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης.

- Αν επιθυμείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πριν από τα 15 λεπτά πατήστε το πλήκτρο **E**.

**Πλήκτρο F** = Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τα φώτα.

#### • Κορεσμός φίλτρων λίπους/ενεργού άνθρακα:

- Μετά από **30 h** λειτουργίας όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα λειτουργίας με το γράμμα **F**

(πχ. **2** και **F**), κάτι τέτοιο σημαίνει ότι θα πρέπει να **πλυθούν τα φίλτρα λίπους.**

- Μετά από **120 h** λειτουργίας όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα λειτουργίας με το γράμμα **C/F** (πχ. **2** και **C/F**), κάτι τέτοιο σημαίνει ότι θα πρέπει να **πλυθούν ή να αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα.**

- Αφού επαναποθετήσετε το καθαρισμένο φίλτρο θα πρέπει να επαναφέρετε την ηλεκτρονική μνήμη με τον απορροφητήρα αναμμένο, πατώντας το πλήκτρο **B** για περίπου **3 δευτ.**

Αφού περάσει αυτό το χρονικό διάστημα στην οθόνη θα εμφανιστεί το γράμμα **E** (επιβεβαίωση εκτελεσμένης επαναφοράς) και ο απορροφητήρας θα σβήσει.

#### • Εντολές μηχανικού (Εικ.8):

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

#### • Εντολές φωτεινοί (Εικ.9):

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο ΟΦΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**F** = πλήκτρο ΤΙΜΕΡ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτων (\*)

Αν η συσκευή σας διαθέτει τη λειτουργία **ΕΝΤΟΝΗ** ταχύτητα, ξεκινώντας από την **ΤΡΙΤΗ** ταχύτητα και κρατώντας πατημένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου το πλήκτρο **E** αυτή θα ενεργοποιηθεί για 6 λεπτά και στη συνέχεια θα επιστρέψει στην προκαθορισμένη ταχύτητα.

Όταν η λειτουργία είναι ενεργή το **LED** αναβοσβήνει.

Για να τη διακόψετε πριν από τα 6 λεπτά πατήστε ξανά το πλήκτρο **E**.

Σε ορισμένα μοντέλα μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ακόμα και με την πρώτη και τη δεύτερη ταχύτητα.

Πιέζοντας το πλήκτρο **F** για 2 δευτερόλεπτα (με τον απορροφητήρα σβηστό) ενεργοποιείται η λειτουργία **“clean air”**.

Αυτή η λειτουργία ανάβει τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, ο κινητήρας ξεκινά με την 1η ταχύτητα για 10 λεπτά κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να αναβοσβήνει το πλήκτρο **F** και το πλήκτρο **C**.

Αφού περάσει αυτός ο χρόνος ο κινητήρας σβήνει και το φωτάκι του πλήκτρου **F** παραμένει αναμμένο σταθερό έως ότου μετά από άλλα 50 λεπτά ξαναξεκινά ο κινητήρας με την πρώτη ταχύτητα και τα φωτάκια **F** και **C** ξαναρχίζουν να αναβοσβήνουν για 10 λεπτά και έτσι συνεχίζει.

Πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός από τα φώτα του απορροφητήρα, επιστρέφει στην κανονική λειτουργία (πχ. αν πατήσετε το πλήκτρο **D** απενεργοποιείται η λειτουργία **“clean air”** και το μοτέρ μπαίνει στη 2η ταχύτητα. Πατώντας το πλήκτρο **B** η λειτουργία απενεργοποιείται.

(\*) Η λειτουργία **«ΤΙΜΕΡ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ»** καθυστερεί το σταμάτημα του απορροφητήρα, που θα συνεχίσει να λειτουργεί στην τρέχουσα ταχύτητα κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας και για 15 λεπτά.

#### • Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα **2 sec.** τα φίλτρα συγκράτησης λίπους πρέπει να **πλένονται.**

- Όταν το πλήκτρο **A** αναβοσβήνει κάθε **0,5 δευτ.** τα ενεργά

φίλτρα άνθρακα πρέπει να πλυθούν ή να αντικατασταθούν σύμφωνα με τον τύπο του φίλτρου.

Αφού επαναποθετηθεί το καθαρό φίλτρο θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec.** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει.

**ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΗΚΑΝ.**

## MAGYAR

H

**71.** Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb ( $4 \times 10^{-5}$  bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

### **Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:**

-Ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

-Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

## **2.FIGYELEM!**

**Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.**

**A)Az elszívó működése közben**

**ne ellenőrizze a szűrők állapotát.**

**B)A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhöz vagy a mellettük lévő felületekhez.**

**C)Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.**

**D)Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkretelheti a szűrőket és tüzet okozhat.**

**E)Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.**

**F)A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.**

**G)A készüléket nem használhatják 8 éven aluli, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, hacsak a biztonságukért felelős személy nem adott nekik megfelelő utasításokat a készülék biztonságos használatára és az azzal járó veszélyekre vonatkozóan, és nem biztosít megfelelő felügyeletet számukra. Ugyeljen rá, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik!**

**H)Vigyázzon a gyerekekre, hogy ne hogy játsszanak a készülékkel.**

**I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.**

**L)Amennyiben a tisztítási mű-**


# veleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.


## FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

### • A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el. • Vegyék fel a védőkesztyűket az összeszerelési műveletek elkezdése előtt.

#### • Elektromos bekötés:

Megjegyzés! Ellenőrizze a készülék belsejében elhelyezett adattáblát:

-Amennyiben az adattáblán fel van tüntetve a  szimbólum, akkor a készülék nem csatlakoztatható a földeléshez, ezért a II. szigetelési osztály előírásait kell betartani.

-Amennyiben az adattáblán **NINCS** feltüntetve a  szimbólum, az I. szigetelési osztály előírásait kell betartani.

#### II. szigetelési osztály

A termék kéteres kábelrel készül, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia.

Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábelrel van ellátva, az elektromos hálózatba való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie. A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis.

#### I. szigetelési osztály


A készülék I. osztályú, ezért földelt konnektorba kell csatlakoztatni.

Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatást az alábbiak szerint kell elvégezni:

BARNA = L fázis

KÉK = N nulla

SÁRGA/ZÖLD =  föld.

A nulla vezetéknek kell összekötni a N jelzésű csatlakozóval, míg a **SÁRGA/ZÖLD** vezetéknek a föld jelhez közeli csatlakozóhoz kell kötni .

Az elektromos összeköttetés kivitelezésekor győződjön meg róla, hogy a dugós csatlakozó a földhöz van csatlakoztatva.

Az elszívó kürtőjének felszerelése után, ügyeljen rá, hogy az elektromos kapcsoló könnyen hozzáférhető legyen.

Abban az esetben, ha közvetlenül csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm legyen a távolság.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vesszük olyan keménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanypalánával működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez

az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/ zsírszűrőket (5A.ábra).

- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

#### • Fali rögzítés:

-A megjelölt magasságok betartásával készítsük el az **A** furatok (2.ábra).

-Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal állítsuk vízszintbe.

-A beszabályozást követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a **2 A** jelű csavarral (3.ábra).

A felszereléshez a fal fajtájának (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket használjunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszállításra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

#### • A teleszkopikus díszítőelemek rögzítése:

-A díszítő elem által takart térben alakítsuk ki a tápfeszültség bekötését.

-Amennyiben a berendezést elszívóval, vagy külső motorral szereljük, gondoskodni kell a levegő elvezetéshez szükséges nyílásról.

-Állítsuk be a felső elemet alátámasztó bilincs szélességét (4.ábra).

-Az **A** csavarokkal (4.ábra) a mennyezettil való távolság (lásd 2.ábra) tartásával rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen.

-Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílás **C** peremét (3.ábra).

-A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba.

#### • Szűrő mód:

##### **Figyelem!**

-Az elszívó **ELSZÍVÓ** módról **SZÜRŐ** módra való átállításához a szénzsűrőket kiegészítőként meg kell rendelni a viszonteladónál. A rendelkezésre álló készüléktípustól függően két csomag választható, egy kazettás szénzsűrős (5B.ábra) és egy regenerálható (mosható) szénzsűrős (5C.ábra).

-A kazettás aktív szénzsűrők **X** kicseréléséhez az 5B.ábra ábra szerint ki kell húzni a fület.

## HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszűrtetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénzsűrőre.

• **A zsírszűrő** megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatlól függően idővel eltömítik a készüléket.

- Egy esetleges tűzveszély megelőzése érdekében legfeljebb kéthavonta mossa el kézzel a zsírszűrőket. Használjon semleges folyékony mosószereket, vagy mossa el a zsírszűrőt alacsony hőmérsékleten mosogatógépben rövid programon. Ne használjon sűrűlőszert.

- Néhány mosás után a zsírszűrő színe megváltozhat. Ez nem szolgálta alapot reklamációra, és a szűrő esetleges cseréjére.

• **Aktív szénzsűrők** feladata, hogy megtisztítsák a környezetbe visszarámoltatott levegőt, és csökkentsék a főzés során keletkező kellemetlen szagokat.

- A nem regenerálható aktív szénzsűrőket legfeljebb 4 havonta

cserélni kell. Az aktív szén telítődését befolyásoló tényezők: a készülék használatának időtartama, főzési szokások és a zsírszűrő tisztításának gyakorisága.

- A regenerálható aktív szénszűrőket mossa kézzel, semleges mosószerrel, vagy mosogatógépből max. 65°C-on (hagyja lemenni a teljes programot, és a mosogatógépből nem rakjon más edényt). Ne használjon súrolószert. Távolítsa el a felesleges vizet anélkül, hogy a szűrőt megsértené, távolítsa el a műanyag részeket, és szárítsa ki a szűrőt a sütőben (min. 15 perc legfeljebb 100°C-on). A regenerálható aktív szénszűrő megfelelő működése érdekében a szűrő tisztítását 2 havonta végezze el. A regenerálható szénszűrőt legalább 3 évente, de a matrac sérülése esetén minden esetben cserélje ki.

• **A zsírszűrők és a regenerálható aktív szénszűrők viselkedése előtt várja meg, hogy a szénszűrők teljesen megszáradjanak.**

• **Denaturált szeszszel vagy nem súroló hatású folyékony mosószerrel átítatott vizet ruhával tisztítsa meg gyakran az elszívó külsejét és belsejét.**

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Ha a készülék rendelkezik szobai világítással a készüléket használhatja a konyha huzamosabb ideig tartó megvilágítására.

• **Figyelem:** az elszívó és a szűrők tisztítására ill. a szűrők cseréjére vonatkozó utasítások be nem tartása megnöveli a tüzeset kockázatát. Ezért azt tanácsoljuk, kövesse az utasításokat.

• **A halogénizzók cseréje (6A.ábra):**

A **Z** halogénizzók cseréjéhez a megfelelő réseken keresztül megemelve vegye le a **C** üvegburát. Cserélje ki az izzókat azonos típusúakra! **Figyelem!** Ne fogja meg a lámpát csupasz kézzel!

• **A FÉNYJELZŐ lámpák kicserélése (6B.ábra):**

Amennyiben a készülék **FÉNYJELZŐ** lámpával ellátott típusú, a lámpa kicseréléséhez villanyszerelőt kell hívni.

• **Vezérlés (7.ábra):**

**MEGJEGYZÉS:** ezzel a kapcsolóval lehetősége van arra, hogy a készüléket távirányítóval (opcionális tartozék) vezérelje.

• **„A” gomb** = Az elszívó be-/kikapcsolása. A készülék 1. sebességfokozaton kapcsol be.

• **„B” gomb** = Csökkenti a motor sebességét.

• **„C” kijelző** = A kiválasztott motor sebességét, az időzítő/intenzív sebességfokozat használatát valamint a szűrők jelzéseit mutatja.

• **„D” gomb** = Növeli a motor sebességét.

A 4. sebességfokozat gombjának megnyomásakor, bekapcsol az intenzív sebességfokozat, amely 6 percig üzemel. Ezt követően a készülék az intenzív sebesség bekapcsolása előtti fokozaton működik tovább. A funkció működése közben a kijelzőn a 4. szám villog.

-Ha a funkciót a szokásos (6 perces) működési idő vége előtt ki akarja kapcsolni, nyomja meg a **B** gombot.

**Figyelem!** Néhány típuson csak 3 sebességfokozat van, intenzív sebesség nincs.

• **„E” gomb** = Bekapcsolja az időzítő funkciót (csak a készülék 1, 2, 3 sebességfokozatán használható, a 4 fokozaton nem). Ha az időzítő funkció be van kapcsolva, a kijelzőn a bekapcsolás pillanatában használt sebesség jelének villognia kell. 15 perc elteltével a készülék (motor és az esetleges világítás) kikapcsol.

Ha az időzítő funkció be van kapcsolva, az intenzív sebesség

nem használható.

- Ha a funkciót a szokásos (15 perces) működési idő vége előtt ki akarja kapcsolni, nyomja meg az „E” gombot.

• **„F” gomb** = A világítás be- illetve kikapcsolására szolgál.

• **A zsírszűrő/aktív szénszűrő telítődése:**

- **30 órányi** követően, a „C” kijelzőn a működési sebesség és az „F” betű (pl. **2** és **F**) váltakozva villognak. Ez azt jelenti, hogy a **zsírszűrőt ki kell cserélni**.

- **120 órányi** működést követően a „C” kijelzőn a működési sebesség és a **C/F** betű (pl. **2** és **C/F**) váltakozva jelennek meg. Ez azt jelenti, hogy **az aktív szénszűrőket el kell mosni, vagy ki kell cserélni**.

- A tiszta szűrő behelyezését követően a „B” gomb megnyomásával törölni kell a készülék memóriáját (ehhez tartsa lenyomva a gombot kb. **3 másodpercig**).

3 másodperc elteltét követően megjelenik a kijelzőn az „E” betű. Ez jelzi, hogy a memória törlése sikeresen megtörtént, majd a készülék kikapcsol.

• **Vezérlés mechanikus (8.ábra):**

**A** = VILÁGÍTÁS

**B** = OFF

**C** = ELSŐ SEBESSÉG

**D** = MÁSODIK SEBESSÉG

**E** = HARMADIK SEBESSÉG

• **Vezérlés (9.ábra) Fényvezérlés:**

**A** = VILÁGÍTÁS

**B** = OFF

**C** = ELSŐ SEBESSÉG

**D** = MÁSODIK SEBESSÉG

**E** = HARMADIK SEBESSÉG

**F** = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel (\*)

Ha az ön készüléke rendelkezik **INTENZÍV** sebességfokozattal, a fokozat bekapcsolásához állítsa a készüléket **HARMADIK** fokozatba, majd tartsa nyomva az **E** gombot kb. 2 másodpercig. Az intenzív sebesség 6 perc működés után kikapcsol, és a készülék az eredetileg beállított fokozaton üzemel tovább. Amikor a funkciót aktív, a led villog.

-Ha a funkciót nem kívánja 6 percig üzemeltetni, a kikapcsoláshoz nyomja meg ismételten az **E** gombot.

Egyes modellek esetében az intenzív funkció egyes vagy kettős fokozat mellett is bekapcsolható.

Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelszívó mellett) az **F** gombot, működésbe lép a **„clean air”** funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen.

Ez alatt az idő alatt az **F** és a **C** gomb együtt villog. 10 perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az **F** gomb ledje folyamatosan fényel ég. 50 perccel később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az **F** és **C** ledék ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Lenyomva bármelyik gombot a fényekre vonatkozó gombokon kívül, a páraelszívó visszatér a rendes üzemmódba (pl. ha lenyomják a **D** gombot, érvénytelenítve lesz **„clean air”** (tisztá levegő) funkció és a motor 2-es sebességre lesz beállítva; a **B** gomb lenyomásával a funkció ki lesz kapcsolva).

(\*) A **„LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE”** megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a bűra a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzemből fog működni még 15 perccel.

- A zsírszűrők/aktív szénszűrők telítődése:
- Amikor az **A 2 másodperces** időközönként villog, mossa el a zsírszűrőket.
- Amikor az **A gomb 0,5 másodperces** időközönként villog a mossa el vagy cserélje ki az aktív szénszűrőt (a szűrő típusától függően).

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg az villogni nem kezd!

**A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.**

## NORSK

N

### GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

### SIKKERHETS INFORMASJON

**1.** Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

### Før modellen kobles til det elektriske systemet:

-Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

-Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

## 2.Advarsel!

**I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.**

**A)Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.**

**B)Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.**

**C)Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.**

**D)Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.**

**E)Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.**

**F)Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.**

**G)Dette apparatet kan brukes av barn under 8 år gamle og fra personer med redusert mentale-fysiske kapasitet sansene eller med erfaring og kunnskap utilstrekkelig, følg nøye instruksjoner om hvordan du kan trygt bruke apparatet og farene som dette innebærer. Pass på at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukeren ikke trenger å utføres av barn, med mindre de er overvåket.**

**H)Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.**

**I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.**

**L)Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.**

### INSTALLASJONSVEILEDNING


• Montering og elektriske ko-


# blinger må utføres av kvalifisert personale.

## • Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.

### • Elektrisk tilkobling:

Merk! Verifiser datamerket som finnes på innsiden av apparatet:

- Hvis symbolet  vises på platen, betyr det at ingen jordforbindelse må gjøres på apparatet, følg derfor instruksjonene for isolasjonsklasse II.

- Hvis symbolet  IKKE vises på platen, følg instruksjonene for isolasjonsklasse I.

### Isolasjonsklasse II

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpselet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene.

Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nullleder.


### Isolasjonsklasse I


Dette apparatet tilhører klasse I, av elektriske apparater og må derfor kobles til jordet kontakt.

Tilkoblingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:

BRUN = L linje

BLÅ = N nøytral

GUL/GRØNN =  jording.

Den nøytrale tråden må kobles til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/GULE**, tråden må kobles til pluggen nær jordings symbolet .

Ved elektrisk tilkøpling må man forsikre seg om at kontakten er jordet. Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen. Ved direkte påkøpling til strømmettet er det nødvendig å sette inn en flerpols-bryter mellom apparatet og strømmettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fethemmende filteret/filtrene (Fig.5A) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

### • Festing til vegg:

- Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2).

- Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskåpene.

- Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2

skruene **A** (Fig.3).

Ta i bruk skruer og plugger som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plugg følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

### • Festing av de dekorative teleskopiske rørene:

- Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret.

- Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsuging av luft. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.4).

- Fest den deretter med skruene **A** (Fig.4) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt.

- Kople kraven **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rør (Fig.3).

- Før det øverste røret inn i det nederste røret.

### • Filterversjon:

#### Advarsel!

- For å kunne omforme viften fra **EKSTRAKTORVIFTE** til **FILTERTVIFTE** må karbonfiltrene bestilles hos leverandøren som tilbehør. Vi har to forskjellige utstyrssett, en med kullskuffiltere (Fig.5B) og den andre med gjenvinnbare kullfiltere (vaskbare) (Fig.5C).

- For å skifte ut skuffiltrene **X** med aktivt kull må spaken trekkes utover, som angitt i Fig.5B.

## BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfiltrene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes ut minst hver 4.måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.

- Aktive kullfilter som kan regenereres må vaskes for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin på maks 65°C (hele vaskesyklusen må utføres uten servise). Fjern overflødig vann uten å skade filteret, fjern delene i plast, og la matten tørke i ovnen i minst 15 minutter med en temperatur på maks 100°C. For å beholde funksjonen til kullfilteret som kan regenereres må denne operasjonen gjentas hver 2. måned. Disse må byttes minst hvert 3. år eller når matten er skadet.

• **Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.**

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.**



- Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.
- Dersom apparatet er utstyrt med innvendig lys kan dette brukes over lenger tid for en generell belysning i rommet.
- **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

#### • Utskifting av halogene lyspærer (Fig.6A):

For å skifte ut de halogene lyspærene **Z** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene. Skifte ut med lyspærer av samme type. **Advarsel:** ikke ta på lyspærene med bare hender.

#### • Bytting av LED lamper (Fig.6B):

Hvis apparatversjonen er utstyrt med LED lamper, må disse byttes ut av en faglært tekniker.

#### • Kontroller (Fig.7):

**MERKNAD:** med denne kommandoen er det mulig å styre enheten med en fjernkontroll. Denne må forespørres som tilleggsutstyr.

**Tast A** = Slår på/av ventilatorhetten. Enheten slås på i 1. hastighet.

**Tast B** = Reduserer hastigheten til motoren.

**Display C** = Angir den valgte motorhastigheten og aktiveringen av timer/intensiv hastighet/signalering av filtre.

**Tast D** = Øker hastigheten til motoren.

Ved å trykke på tasten fra 4. hastighet, innstilles den intensive funksjonen i 6 minutter. Deretter returnerer enheten til driftshastigheten den hadde ved aktiveringstidspunktet. Under denne funksjonen blinker 4-tallet på displayet.

- Hvis du ønsker å deaktivere funksjonen før disse 6 minuttene har gått, trykk på tast **B**.

**Advarsel!** Enkelte modeller arbeider inntil 3. hastighet og av denne grunn er ikke den intensive funksjonen tilgjengelig.

**Tast E** = Med en hvilken som helst innstilt hastighet 1-2-3 (unntatt intensiv hastighet 4) ved å trykke på tasten aktiveres Timer-funksjonen. Når Timer-funksjonen er aktivert skal den innstilte hastigheten ved aktivering av timeren blinke.

Etter 15 minutter, ved avsluttet telling slås ventilatorhetten av (motor og eventuelle påskrudde lys).

Hvis den intensive hastigheten er i funksjon, kan ikke timeren aktiveres.

-Hvis du ønsker å deaktivere funksjonen før disse 15 minuttene har gått, trykk på tast **E**.

**Tast F** = Slår på/av lys.

#### • Metning av fettfiltere/filtre med aktivt kull:

- Etter **30** driftstimer og når display**C** blinker vekselvis driftshastigheten med bokstaven **F**(eks. **2** og **F**), betyr dette at det må foretas rengjøring av **fettfiltrene**.

- Etter **120** driftstimer og når display **C** blinker vekselvis driftshastigheten med bokstaven **C/F** (eks. **2** og **C/F**), betyr dette at det må foretas rengjøring eller utskiftning av kullfiltrene.

- Når det rene filteret er satt på plass, må det elektroniske minnet nullstilles med påslått ventilatorhette, ved å trykke på tast **B** i ca. **3 sekunder**.

Når denne tiden har gått, kommer bokstaven **E** opp på displayet (bekreftelse utført reset) og ventilatorhetten slår seg av.

#### • Kontroller Mekaniske (Fig.8) benyttes følgende symboler:

**A** = Tast for BELYSNING

**B** = Tast for OFF (AV)

**C** = Tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = Tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = Tast for TREDJE HASTIGHET

• **Kontroller med lys (Fig.9)** benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

Hvis apparat er utstyrt med funksjonshastigheten **INTENSIV**, trykker man på tast **E** i 2 sekunder fra TREDJE hastighet, slik at den aktiveres i 6 minutter før den går tilbake til forrige innstilte hastighet.

LED blinker når funksjonen er aktivert.

For å avbryte funksjonen før det har gått 6 minutter, trykker man en til gang på **E**.

På enkelte modeller er det også mulig å aktivere funksjonen fra første og andre hastighet.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**".

Denne funksjonen utfør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet.

Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv.

Ved å trykke på en hvilken som helst tast, bortsett fra den for lyset, går avtrekkskappen tilbake til normal funksjon (f. eks. hvis man trykker på tast **D** deaktiveres funksjonen "**clean air**" og motoren stilles inn på 2<sup>o</sup> hastighet; ved å trykke på tast **B** deaktiveres funksjonen).

(\*) Med funksjonen "**TIDSUR AUTOMATISK STOPP**" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

#### • Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:

-Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent avfettingsfiltrene.

-Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.** må de aktive kullfiltrene rengjøres eller byttes ut avhengig av type filter.

Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNT RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FOLGT.**

**INFORMACJE OGÓLNE**

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz - Rys.1B), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz - Rys.1A) lub z silnikiem zewnętrznym (Rys.1C).

**UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE**

**1.** Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

**Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:**

- Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdącą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.

**2. Uwaga!**

**W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.**

**A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.**

**B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.**

**C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.**

**D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.**

**E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.**

**F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.**

**G) Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.**

**H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.**

**I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.**

**L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami,**


# istnieje zagrożenie wywołania pożaru.


## INSTRUKCJE DO INSTALACJI

### • Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel. • Przed przystąpieniem do czynności montażowych założyć rękawice ochronne.

#### • Podłączenie elektryczne:

Uwaga! Skontrolować tabliczkę znamionową znajdującą się wewnątrz urządzenia:

-Jeśli na tabliczce znajduje się symbol , oznacza to, że urządzenie nie musi być uziemione, należy wykonać instrukcje dotyczące klasy izolacji II.

-Jeśli na tabliczce **NIE** znajduje się symbol , oznacza to, że należy wykonać instrukcje związane z klasą izolacji I.

#### Klasa izolacji II

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w kabel bez wtyczki, w celu jego podłączenia należy umieścić pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRĄZOWY = L linia

BŁĘKITNY = N zerowy.


#### Klasa izolacji I


Urządzenie to wykonane zostało w klasie I, dlatego powinno być podłączone do uziemienia.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno zostać wykonane w następujący sposób:

BRĄZOWY = L linia

NIEBIESKI = N neutralny

ZÓŁTO/ZIELONY =  uziemienie.

Przewód neutralny powinien zostać podłączony do zacisku oznaczonego symbolem N, natomiast przewód **ZÓŁTO/ZIELONY** powinien zostać podłączony do zacisku w sąsiedztwie symbolu uziemienia .

Podczas czynności podłączenia elektrycznego należy upewnić się, czy gniazdko wyposażone jest w bolec uziemienia. Po zamontowaniu okapu odciągu należy upewnić się, czy gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci elektrycznej koniecznym jest umieszczenie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika wielopolowego z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowanego do obciążenia zgodnego z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej **65 cm**. Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym

krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Rys.5A) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

- W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do odprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

#### • Montaż na ścianie:

-Wywiercić otwory **A** uwzględniając podane wielkości (Ryc.2).  
-Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek.

-Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Ryc.3).

W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

#### • Montaż teleskopowych złączek ozdobnych:

-Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne.

-Jeśli urządzenie instalowane jest w wersji zasysającej lub w wersji z silnikiem zewnętrznym należy najpierw zamontować otwór odprowadzający powietrze.

-Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.4).

-Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na Ryc.2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.4).

-Przyłączyć kołnierzy **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Ryc.3).

-Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej.

#### • Wersja z filtrem:

##### Uwaga!

-Aby okap **Z WENTYLATOREM** przekształcić na okap z **FILTREM**, należy zamówić u dostawcy filtry węglowe jako dodatkowe wyposażenie. Mamy do dyspozycji dwa inne Zestawy, jeden z filtrem z węglem aktywnym w skrzynce (Rys.5B) i drugi z filtrem z węglem aktywnym do wielokrotnego użytku (które można myć) (Rys.5C).

-Aby wymienić filtry z aktywnym **X** węglem, należy pociągnąć na zewnątrz dźwignię w sposób pokazany na Rys.5B.

## EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania jakiegokolwiek potrawy. Zaleca się, aby nie wyłączać urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest prawidłową i regularną konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczowy oraz na filtr z węglem aktywnym.

• **Filtr przeciwłuszczowy** ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie, które może nastąpić w różnym czasie, zależnie od eksploatacji urządzenia.

- Aby zapobiec ewentualnemu ryzyku pożaru, maksymalnie co 2 miesiące należy ręcznie myć filtry przeciwłuszczowe, używając płynnych neutralnych nieściernych środków czyszczących lub też myć je w zmywarce przy niskiej temperaturze i krótkich cyklach mycia.

- Po kilku umyciach, ich kolor może się zmienić. Nie stanowi to powodu do reklamacji w celu ewentualnej wymiany.

• **Filtry z węglem** aktywnym służą do oczyszczania powietrza, które jest wypuszczane do otoczenia oraz zatrzymują nieprzyjemne zapachy powstające podczas gotowania.

- Filtry z węglem aktywnym nieregenerowane muszą być wymieniane maksymalnie co 4 miesiące. Nasylenie węgla aktywnego zależy od przedłużonego lub nie użycia urządzenia, rodzaju kucheni i częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczowego.

- Filtry z węglem aktywnym regenerowane muszą być myte ręcznie, neutralnymi nie ściernymi środkami myjącymi lub w zmywarce w maksymalnej temperaturze 65°C (cykl mycia musi być całkowity bez naczyni). Usunąć nadmiar wody uważając aby nie uszkodzić filtra, zdjąć plastikowe części i wysuszyć poduszke w piekarniku przez około 15 minut w maksymalnej temperaturze 100°C. Aby utrzymać skuteczność filtra węglowego regenerowanego, taka czynność musi być powtarzana co 2 miesiące. Muszą być one wymieniane maksymalnie co 3 lata lub, gdy poduszka zostanie uszkodzona.

• **Przed ponownym zamontowaniem filtrów przeciwłuszczowych i filtrów z węglem aktywnym regenerowanych muszą być one dokładnie wysuszone.**

• **Często myć okap, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub neutralnym środkiem myjącym w płynie, nie ściernym.**

• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• Jeżeli urządzenie jest wyposażone w **oświetlenie otoczenia**, może być ono używane przez dłuższe okresy jako ogólne oświetlenie.

• **Uwaga:** nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Dlatego też, zaleca się przestrzeganie podanych instrukcji.

• **Wymiana lamp halogenowych (Rys.6A):**

Aby wymienić lampy halogenowe **Z** ściągnąć szkiełko **C** wykorzystując do tego odpowiednie otwory. Wymienić lampy na takie same. **Uwaga:** nie dotykać lampy gołą ręką.

• **Wymiana lampek LED (Rys.6B):**

Jeżeli wersja urządzenia posiada lampki **LED**, w celu ich wymiany konieczna jest interwencja wyspecjalizowanego technika.

• **Wyświetlacz (Rys.7):**

**UWAGA:** za pomocą tego elementu można sterować urządzeniem również za pomocą pilota, który można zamówić, jako urządzenie dodatkowe.

**Przycisk A** = włącza/wyłącza okap. Urządzenie włącza się z 1. prędkością.

**Przycisk B** = zmniejsza prędkość silnika.

**Wyświetlacz C** = wskazuje na wybraną prędkość silnika i aktywację regulatora czasowego/prędkości intensywnej/sygnalizacji filtrów.

**Przycisk D** = zwiększa prędkość silnika.

Wcisnąc przycisk od 4. prędkości włącza się funkcję intensywną na 6 min, następnie urządzenie wraca do działania z prędkością pracy w chwili włączenia. Podczas tej funkcji na wyświetlaczu miga numer 4.

- Chcąc wyłączyć funkcję przed upływem 6 minut, wcisnąć przycisk **B**.

**Uwaga!** Niektóre modele pracują maksymalnie z 3. prędkością, dlatego nie przewidziano dla nich funkcji intensywnej.

**Przycisk E** = z jakiegokolwiek włączoną prędkością 1-2-3 (z

wyjątkiem prędkości intensywnej 4) po wciśnięciu przycisku włącza się funkcja Regulatora czasowego (timer). Gdy funkcja Regulatora czasowego jest aktywna, na wyświetlaczu musi migać prędkość ustawiona w chwili włączenia regulatora.

Po 15 min po upływie odliczania okap się wyłączy (silnik i ewentualne włączone światła).

Jeśli funkcja intensywna jest aktywna, Regulatora czasowego nie można wyłączyć.

-Chcąc wyłączyć funkcję przed upływem 15 minut, wcisnąć przycisk **E**.

**Przycisk F** = włącza/wyłącza światła.

• **Nasylenie filtrów przeciwłuszczowych/z węglem aktywnym:**

-Po **30 H** działania, gdy wyświetlacz **C** miga, pokazując na zmianę prędkość pracy i literę **F** (np. 2 i **F**) oznacza to, że należy umyć **filtry przeciwłuszczowe**.

-Po **120 H** działania, gdy wyświetlacz **C** miga, pokazując na zmianę prędkość pracy i literę **C/F** (np.2 i **C/F**) oznacza to, że należy **umyć lub wymienić filtry węglowe**.

- Po włożeniu czystego filtra należy wyzerować pamięć elektroniczną włączonego okapu, wciskając przycisk **B** na około 3 s.

Po upływie tego czasu na wyświetlaczu pojawia się litera **E** (potwierdzenie zerowania) i okap się wyłącza.

• **Układ sterowania Stery mechaniczne (Rys.8)** znaczenie symboli jest następujące:

**A** = Przycisk OŚWIETLENIE

**B** = Przycisk WŁĄCZENIE

**C** = Przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = Przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = Przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

• **Układ sterowania (Rys.9)** Stery świetlne znaczenie symboli jest następujące.

**A** = przycisk OŚWIETLENIE

**B** = przycisk WŁĄCZENIE

**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**F** = przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach (\*)

Jeżeli Wasze urządzenie jest wyposażone w funkcję prędkości **INTENSYWNA**, poczynając od TRZECIEJ prędkości i przytrzymując wciśnięty przez 2 sekundy klawisz **E**, zostanie ona uaktywniona na 6 minut, a następnie powróci do wcześniej ustawionej prędkości.

Gdy funkcja jest aktywna LED miga.

Aby przerwać ją przed upływem 6 minut, ponownie nacisnąć na **E**.

W przypadku niektórych modeli, można uaktywnić funkcję również na pierwszej i drugiej prędkości.

Przyciskając przycisk **F** przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza się funkcja **"clean air"**. Ta funkcja powoduje włączanie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1° prędkości na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk **F** i przycisk **C**. Po upływie tego czasu silnik się wyłącza i LED przycisku **F** świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następnych 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszej prędkości i LED **F** i **C** ponownie migają przez 10 minut i dalej w ten sam sposób. Naciskając na jakiegokolwiek klawisz z wyjątkiem światełek, okap

powróci do normalnego funkcjonowania (np. jeżeli zostanie wciśnięty klawisz **D** zostanie dezaktywowana funkcja "clean air" i silnik będzie ustawiony na 2ej prędkości; naciskając na klawisz **B** funkcja zostanie dezaktywowana).

(\*) Funkcja "REGULATOR CZASOWY WYŁĄCZENIA AUTOMATYCZNEGO" opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

• **Nasylenie filtrów przeciwłuszczowych/z węgla aktywnego:**

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością **2 sec.** Filtry przeciwłuszczowe wymagają przemycia.

- Gdy przycisk **A** miga z częstotliwością **0,5 sec.** oznacza to, że filtry z węglem aktywnym muszą być wymyte lub wymienione, w zależności od ich rodzaju.

Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wdużając przycisk **A** przez około **5 sec.** aż ustanie pulsowanie.

**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOMIENIOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIOWANYCH WSKAZÓWEK.**

**ROMANIA**

**R**

**DESCRIERE GENERALĂ**

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

**1.** Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali ( $4 \times 10^{-5}$  bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

**Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:**

-Controlați plăcuța cu instrucțiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea

și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat. -În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.

**2.ATENȚIE!**

**În anumite situații, aparatele electrice pot reprezenta un pericol.**

**A)Nu controlați starea filtrelor în timp ce hota este în funcțiune.**

**B)Nu atingeți becurile sau zonele apropiate în timpul sau imediat după folosirea îndelungată a instalației de iluminat.**

**C)Nu frigeți alimentele direct pe flacăra, dacă hota este în funcțiune.**

**D)Evitați flăcările deschise, deoarece deteriorează filtrele și pot provoca incendii.**

**E)Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz, deoarece uleiul fierbinte poate lua foc.**

**F)Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua întreținerea.**

**G)Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie**

**efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.**

**H) Supravegheați copiii, pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.**

**I) Când hota este folosită în același timp cu alte aparate care ard gaze sau alte combustibile, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzător.**


**L) Dacă operațiunile de curățare nu sunt efectuate cu respectarea instrucțiunilor, există riscul producerii unui incendiu.**


## INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

**• Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.**

**• Utilizați mănuși de protecție înainte de a începe operațiunile de montare.**

### • Conexiunea electrică:

Notă! Controlați plăcuța de date pusă în interiorul aparatului:  
- Dacă pe plăcuță apare simbolul  înseamnă că aparatul nu trebuie legat la pământ, executați deci instrucțiunile privind clasa de izolație II.

- Dacă pe plăcuță nu apare simbolul  executați instrucțiunile privind clasa de izolație I.

### Clasa de izolație II

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare. Ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalarea aparatului.

În cazul în care aparatul este prevăzut cu cablu fără ștecăr, pentru a-l conecta la rețeaua electrică este necesară interpușterea între aparat și rețea a unui întrerupător omnipolar cu deschiderea minimă între contacte de 3 mm, dimensionat la sarcină și conform normelor în vigoare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

ALBASTRU = N nul.


### Clasa de izolație I


Acest aparat intră în clasa de construcție I; de aceea, nu este necesar să îl conectați la împământare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

BLEUMARIN = N neutru

GALBEN/VERZUI =  împământare.

Cablul de nul trebuie să fie conectat la borna cu simbolul **N** în timp ce cel **GALBEN/VERZUI**, trebuie să fie conectat la borna de lângă simbolul de împământare (masa) .

La efectuarea legăturilor electrice, asigurați-vă că priza de curent este dotată cu firul de împământare. După montarea

hotei de aspirare, asigurați-vă că priza este ușor accesibilă. Dacă veți efectua conectarea direct la rețeaua electrică, este necesar să echipați cablul cu un întrerupător omnipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin **65 cm**. Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig.5A), pentru a mări ușor hota.

- În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predis-puneți gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă folosirea unui tub de evacuare a aerului care să aibă același diametru ca și gura de evacuare a aerului. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mări nivelul de zgomot\*.

### • Fixarea la perete:

- Executați găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2).

- Fixați hota la perete și aliniați-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate.

- Când ați reglat înălțimea, fixați hota definitiv, cu ajutorul celor două șuruburi **A** (vezi Fig.3).

În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghips-carton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

### • Montarea coloanei telescopice decorative:

- Introduceți cablurile electrice în interiorul coloanei decorative.

- Dacă hota dumneavoastră este aspirantă sau dispune de un motor extern, executați mai întâi gaura de evacuare a aburilor.

- Reglați lățimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.4).

- Fixați coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz și brida de suport să fie la înălțimea precizată în figura 2; folosiți pentru aceasta șuruburile **A** (vezi Fig.4).

- Montați apoi tubul de evacuare, de la flanșa **C** la gaura de evacuare aer (vezi Fig.3).

- Introduceți segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia.

### • Varianta filtrantă:

#### Atenție!

- Pentru a transforma hota din versiunea **ASPIRANTĂ** în versiunea **FILTRANTĂ** filtrele cu cărbune trebuie comandate de la furnizorul dumneavoastră ca accesorii separate. Avem disponibile două tipuri diverse de Kit, unul cu filtre cu cărbune cu sertar (Fig.5B) iar celălalt cu filtre cu cărbune regenerabile (lavabile) (Fig.5C).

- Pentru a înlocui filtrele cu cărbune activ cu sertar **X**, trebuie să trageți spre exterior pîrghia așa cum este indicat în Fig.5B.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

• Se recomandă să porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie

acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

• **Filtrul degresant** capturează suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate deseori obtura, în funcție de folosirea aparatului.

- Pentru a preveni pericolul de incendii, la fiecare 2 luni este necesară spălarea filtrelor antigrăsime; acestea vor fi spălate cu mâna, folosind un detergent neutru neabraziv sau în mașina de spălat vase la temperaturi reduse, efectuând cicluri rapide.

- După câteva spălări, pot fi verificate alterațiile de culoare. Acest lucru nu dă dreptul la reclamații în vederea înlocuirii lor.

• **Filtrele cu cărbune activ** au scopul de a depura aerul care este eliberat în atmosferă și au funcția de a diminua mirosurile neplăcute datorate gătitului.

- Filtrele cu cărbune activ neregenerabile trebuie înlocuite la maxim fiecare 4 luni. Saturația cărbunelui activ depinde de utilizarea mai mult sau mai puțin îndelungată a aparatului, de tipul de mâncăruri gătite și de intervalele la care este realizată curățarea filtrului antigrăsime.

- Filtrele cu cărbune activ regenerabil trebuie spălate cu mâna, cu detergenți neutri neabrazivi, sau în mașina de spălat vase la o temperatură de maxim 65°C (ciclul de spălare trebuie să fie complet și fără vase). Înlăturați apa în exces având grijă să nu deteriorați filtrul, îndepărtați elementele din plastic și uscați materialul în cuptor timp de cel puțin 15 minute la o temperatură de maxim 100°C. Pentru a păstra eficiența filtrului cu cărbune regenerabil, această operație trebuie efectuată la fiecare 2 luni. Acestea trebuie înlocuite la maxim fiecare 3 ani sau în momentul în care materialul de filtrare este deteriorat.

• **Înainte de a monta la loc filtrele antigrăsime și filtrele cu cărbune activ regenerabile este important ca acestea să fie bine uscate.**

• **Curățați hota des, atât pe interior cât și pe exterior, cu ajutorul unei lavete îmbate în spirit sau cu un detergent neutru, neabraziv.**

• Instalatia de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gătitului și nu pentru a asigura iluminarea generală a încălzătorilor. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

• Dacă aparatul este dotat cu lumină ambient aceasta poate fi folosită timp îndelungat pentru iluminarea generală a ambientului.

• **Atenție:** nerespectarea avertizărilor privind curățarea hotei, înlocuirea și curățarea filtrelor duce la crearea riscurilor de incendii. Este recomandată respectarea cu strictețe a instrucțiunilor prezentate.

• **Înlocuirea becurilor cu halogen (Fig.6A):**

Pentru a înlocui becurile cu halogen **Z** îndepărtați geamul din sticlă **C** apăsând clamele din fisurile corespunzătoare. Înlocuiți becurile arse cu altele noi, de același tip. **Atenție:** nu atingeți becul cu mâna.

• **Înlocuire becuri LED (Fig.6B):**

Dacă versiunea aparatului este cu becuri **LED** pentru înlocuire este necesară intervenția unui tehnician specializat.

• **Comenzi (Fig.7):**

**NOTĂ:** cu această comandă puteți controla aparatul, de asemenea, cu o telecomandă furnizată la cerere ca accesoriu.

**Tasta A** = Pornire/oprire hotă. Aparatul pornește la viteza 1.

**Tasta B** = Reduce viteza motorului.

**Display C** = Indică viteza motorului selecționată și activarea timer-ului/viteza intensivă/semnalarea filtrelor.

**Tasta D** = Mărește viteza motorului.

La apăsarea tastei vitezei 4 se activează funcția intensivă timp de 6 min., apoi aparatul revine la viteza de funcționare din momentul activării. În timpul acestei funcții pe display lumi-

nează intermitent numărul 4.

- Dacă doriți să dezactivați funcția înainte de expirarea celor 6 minute apăsați tasta **B**.

**Atenție!** Unele modele funcționează până la viteza 3, prin urmare funcția intensivă nu este prevăzută.

**Tasta E** = La orice viteză - viteza 1-2-3 (exclusă viteza intensivă 4) apăsând această tastă se activează funcția Timer. Când funcția Timer este activă pe display trebuie să lumineze intermitent viteza setată în momentul activării timer-ului.

După 15 min. de la terminarea numărării hota se oprește (motor și eventuale lumini aprinse).

Dacă viteza intensivă este activă, Timer-ul nu poate fi activat.

- Dacă doriți să dezactivați funcția înainte de expirarea celor 15 minute apăsați tasta **E**.

**Tasta F** = Aprinde/stinge luminile.

• **Saturația filtrelor antigrăsime/cărbune activ:**

- După **30 h** de funcționare, când displayul **C** luminează intermitent alternând viteza de funcționare cu litera **F** (ex. **2 și F**), înseamnă că filtrele antigrăsime **trebuie spălate**.

- După **120 h** de funcționare, când displayul **C** luminează intermitent alternând viteza de funcționare cu litera **C/F** (ex. **2 și C/F**), înseamnă că filtrele cu cărbune trebuie spălate și înlocuite.

- După re poziționarea filtrului curat, reșetați memoria electronică cu hota pornită, apăsând tasta **B** timp de aproximativ **3 sec.**

După 3 sec. pe display apare litera **E** (confirmare resetare efectuată) și hota se oprește.

• **Comenzi mecanice (Fig.8)** simbolurile sunt explicate mai jos:

**A** = Buton LUMINĂ

**B** = Buton de oprire OFF

**C** = Buton VITEZA ÎNTĂI

**D** = Buton VITEZA A DOUA

**E** = Buton VITEZA A TREIA

• **Comenzi luminoase (Fig.9)** simbolurile sunt explicate mai jos:

**A** = buton LUMINĂ

**B** = buton de oprire OFF

**C** = buton VITEZA ÎNTĂI

**D** = buton VITEZA A DOUA

**E** = buton VITEZA A TREIA

**F** = buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute (\*)

Dacă aparatul aflat în posesia dumneavoastră este prevăzut cu viteza **INTENSIVĂ**, pornind de la viteza a TREIA și ținând apăsat timp de circa 2 secunde tasta **E**, aceasta va fi activată pentru 6 minute după care va reveni la viteza setată în precedentă. Când funcția este activă LED-ul luminează intermitent.

Pentru a întrerupe funcția înainte de cele 6 minute, apăsați din nou tasta **E**.

În cazul anumitor modele este posibilă activarea funcției și pornind de la viteza întâi sau a doua.

Apăsând butonul **F** timp de 2 secunde (cu hota închisă) se va pune în funcțiune "**clean air**". Această procedură va pune în funcțiune motorul timp de 10 minute la fiecare ora în prima viteză. Cum s-a pus în funcțiune, motorul va începe cu 1<sup>o</sup> viteză timp de 10 minute în timpul careia trebuie să semnalizeze simultan butoanele **F** și **C**. După ce a trecut acest timp motorul se oprește și ledul butonului **F** rămâne fix aprins, iar după 50 de minute motorul pornește din nou la prima viteză și ledul **F** și **C** încep să semnalizeze pe timp de 10 minute, și așa mai

departe. Apăsând orice tastă în afară de lumini, hota revine la funcționarea normală (ex. dacă se apasă tasta **D** se dezactivează funcția "clean air" iar motorul se configurează la a 2<sup>o</sup> viteză; apăsând tasta **B** funcția se dezactivează).

(\*) Funcția "TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ" întârzie oprirea hotei, care va continua să funcționeze timp de 15'; la viteza pe care o avea în momentul activării acestei funcții.

• **Saturarea filtrului de degresare/carbon activ:**

- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **2 secunde**, filtrele de degresare trebuie spălate.

- Când tasta **A** pâlpâie cu o frecvență de **0,5 sec.** filtrele cu cărbune activ trebuie spălate sau înlocuite în funcție de tipul de filtru.

După ce ați montat filtrul curat este necesar să ștergeți memoria electronică apăsând tasta **A** timp de **5 secunde**, până când tasta se stinge.

**PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS.**

**РУССКИЙ**



**ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ**

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - Рис.1В), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - Рис.1А) или вариант с применением наружного электродвигателя (Рис.1С).

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ**

**1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитываемые иной энергией, кроме электрической.** В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.

Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

**Прежде чем подключить прибор к электрической сети:**

- Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя(розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

**2. Внимание!**

**В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.**

**А) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.**

**В) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.**

**С) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.**

**Д) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.**

**Е) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.**

**Ф) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.**

**Г) Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными**



**психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.**

**Н) Не разрешайте детям играть с изделием.**

**И) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.**

**Л) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.**


#### ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ


**• Монтаж и электрическое подключение выполняются кваллифицированным техником.**

**• Перед тем, как приступить к монтажным операциям, надеть защитные перчатки.**

#### • Электрическая связь:

Примечание! Проверьте табличку данных, расположенную внутри аппарата:

-Если на табличке имеется символ , это значит, что аппарат не должен заземляться, в связи с чем необходимо следовать инструкциям в отношении типа изоляции II.

-Если на табличке **НЕТ** символа , следуйте инструкциям в отношении типа изоляции I.

#### Тип изоляции II

-Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод. Необходимо обеспечить

легкий доступ к штепселю после установки аппарата.

В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необходимо установить между аппаратом и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

-Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:

коричневый-**L**-линия  
синий-**N**-нейтральный.


#### Тип изоляции I


Данное изделие относится к классу I, поэтому должно подсоединяться к заземлению.

Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:

КОРИЧНЕВЫЙ = **L** сеть

СИНИЙ = **N** нейтраль

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ =  заземление.

Провод нейтрали должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с символом заземления .

В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления. После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной. В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

- Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запыхиваемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (Рис.5А).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

- Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

#### • Прикрепление к стене:

-Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (Рис.2).

-Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении.

-Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (Рис.3). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.).

Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

#### • **Монтаж декоративных телескопических сборочных элементов:**

- Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента.
- Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха.
- Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (Рис.4).
- Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (Рис.4), соблюдая расстояние от потолка, указанное на Рис.2.
- Соедините фланец **C** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (Рис.3).
- Вставьте верхний сборочный элемент в нижний.

#### • **Фильтрующая модель:**

##### **Внимание!**

- Для преобразования вытяжки из модели **ВСАСЫВАНИЯ** в модель **ФИЛЬТРОВАНИЯ** необходимо заказать угольные фильтры у вашего продавца. Имеются два разных типа комплектов, один с фильтрами с активированным углем в кассете (Схема 5В), второй с фильтрами с регенерируемым активированным углем (промываемые) (Схема 5С).
- Для замены фильтров с активированным углем в кассете **X** необходимо потянуть наружу рычаг, как показано на Схеме 5В.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИТЕХХОД**

- Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступить к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.
- **Жироудаляющий фильтр** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.
- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машинке при низкой температуре и в коротких циклы.
- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.
- **Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.
- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.
- Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должно находиться посуды). Удалить лишнюю воду, не повреждая фильтр, снять пластмассовые детали и высушить коврик в печи, не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C. Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, это операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Не менее чем раз в 3 года фильтр необходимо заменять, или когда на коврике обнаружены повреждения.

- **Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.**

- **Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные не царапающие жидкие моющие средства.**

- Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

- Если прибор **оснащён освещением помещения**, оно может быть использовано для длительного применения всего освещения помещения.

- **Внимание:** несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

#### • **Замена галогенных ламп (Рис.6А):**

Для замены галогенных ламп **Z** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа. **Внимание:** не прикасайтесь к лампам голыми руками.

#### • **Замена светодиодных ламп (Рис.6В):**

На исполнении со **СВЕТОДИОДНЫМИ** лампами, замену ламп должен производить специализированный технический персонал.

#### • **Органы управления (Рис.7):**

**ПРИМЕЧАНИЕ.** данное устройство управления позволяет управлять прибором в том числе посредством пульта дистанционного управления, который можно запросить в качестве дополнительной комплектующей.

**Кнопка A** = Включение/выключение вытяжки. Прибор включается на 1-ой скорости.

**Кнопка B** = Уменьшает скорость двигателя.

**Дисплей C** = Указывает выбранную скорость двигателя и активацию таймера/интенсивной скорости/сигнализации фильтров.

**Кнопка D** = Увеличивает скорость двигателя.

При нажатии на кнопку при включенной четвертой скорости включается интенсивная скорость на 6 минут, после чего прибор возобновляет работу на скорости, которая была установлена на момент активации. Во время этой функции на дисплее мигает цифра 4.

- Если требуется дезактивировать эту функцию до истечения 6 минут, нажать кнопку **B**.

**Внимание!** Некоторые модели работают до 3-ей скорости, поэтому функция интенсивной скорости не предусмотрена.

**Кнопка E** = Когда включена любая из скоростей 1-2-3 (за исключением скор. Интенсивная 4) при нажатии на кнопку активируется функция Таймера. Когда активирована функция Таймера, на дисплее должна мигать скорость, установленная на момент активации таймера.

Через 15 минут после истечения заданного времени вытяжка выключается (двигатель и возможная включенная подсветка).

Если включена интенсивная скорость, нельзя активировать Таймер.

- Если требуется дезактивировать функцию до истечения 15 минут, нажать кнопку **E**.

**Кнопка F** = Включение/выключение подстветки.

• **Загрязнение жирулавливающих фильтров/фильтров на активированном угле**

-Через **30 ч.** работы, когда на дисплее **С** попеременно мигают рабочая скорость и буква **F** (напр. **2** и **F**), это означает, что необходимо промыть **жирулавливающие фильтры**.

-Через **120 ч.** работы, когда на дисплее **С** попеременно мигают рабочая скорость и буква **С/Ф** (напр.**2** и **С/Ф**), это означает, что необходимо **промыть или заменить фильтры с активированным углем**.

- После установки чистого фильтра на место необходимо сбросить электронную память при включенной вытяжке нажатием кнопки **В** с удержанием около **3 сек.**

По истечении этого времени на дисплее появится буква **E** (подтверждение выполненного сброса), а вытяжка выключится.

• **Органы управления механические (Рис.8):**

- A** = кнопка освещения
- B** = кнопка нулевой
- C** = кнопка первой скорости
- D** = кнопка второй скорости
- E** = кнопка третьей скорости

• **Органы управления светящиеся (Рис.9):**

- A** = кнопка освещения
- B** = кнопка нулевой
- C** = кнопка первой скорости
- D** = кнопка второй скорости
- E** = кнопка третьей скорости
- F** = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (\*)

Если в вашем устройстве подключена функция **ИНТЕНСИВНОЙ** скорости, для ее активации необходимо включить ТРЕТЬЮ скорость и держать нажатой в течение примерно 2 секунд кнопку **E**. Эта функция активируется на 6 минут, после чего произойдет возврат к установленной ранее скорости.

Во время активации функции мигает светодиодный индикатор.

Для остановки функции до истечения 6 минут необходимо снова нажать кнопку **E**.

В некоторых моделях возможно активировать эту функцию на первой и второй скорости.

Нажатом положении в течение 2–х секунд клавишу **F**. Для включения функции "clean air" нажать и держать в таком положении клавишу **F**. Эта функция ежечасно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **F** и **C**. После чего двигатель выключается, а указатель на клавише **F** остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели **F** и **C** начинают мигать в течение 10 минут и т.д. Нажимая на любую кнопку, за исключением света, вытяжка возвращается к нормальному режиму работы (например, при нажатии на кнопку **D**, отключается функция "clean air" и двигатель устанавливается на вторую скорость; нажимая на кнопку **B**, функция отключается).

(\*) Функция "**ТАЙМЕР АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОСТАНОВКИ**" задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• **Засорение фильтров-жируловителей/фильтра с активированным углем:**

-Когда мигает кнопка **A** с частотой **2 сек.**, необходимо вымыть фильтры-жируловители.

-Когда мигает кнопка **A** с частотой **0,5 сек.** необходимо промыть или заменить фильтр с активированным углем, в зависимости от его типа.

После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на **5 сек.** вплоть до прекращения мигания.

**ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.**

**SVERIGE**

**S**

**OBSERVERA**

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, eftersom den innehåller viktiga anvisningar beträffande säkerheten vid installation, användning och underhåll. Förvara bruksanvisningen för framtida bruk. Apparaten har utarbetats för att användas med frånluftsdrift (med luftutblås utomhus - Fig.1B) och med kolfilterdrift (återcirkulation av luften till omgivningen - Fig.1A) eller med extern motor (Fig.1C).

**SÄKERHETSFORESKRIFTER**

**1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.**

**Innan apparaten kopplas till elnätet:**

-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunig eltekniker, om du är tveksam.

-Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

## 2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

**A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.**

**B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.**

**C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.**

**D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.**

**E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.**

**F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.**

**G) Denna apparat får ej användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt psyko-fysisk sensorisk förmåga eller med otillräcklig erfarenhet och kunskap. Förutsatt att de inte övervakas. Se till att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn, om inte de övervakas.**

**H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.**


**I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.**


**L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.**

## INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

- **Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**
- **Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.**

### • Elanslutning:

Obs! Kontrollera märkskylten som sitter inuti utrustningen:  
-Om symbolen  anges på märkskylten innebär detta att utrustningen inte ska jordanslutas. Följ därför anvisningarna i isolationsklass II.

-Om symbolen  INTE anges på märkskylten ska anvisningarna i isolationsklass I följas.

### Isoleringsklass II

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla.


### Isoleringsklass I


Denna utrustning är konstruerad i enlighet med klass I, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.

Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:

BRUN = L-inje

BLÅ = N-nolla

GULGRÖN =  jord.

Nollkabeln ska anslutas till klämman med N-symbolen, medan den GULGRÖNA kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

Vid elektrisk anslutning, se till att strömtaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanlutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

• Det minimala avståndet mellan kokkårlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsror till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfilter/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5A).

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska håll för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerestycke används försämras utrustningens kapacitet och

bullernivån ökas.

#### • Fastsättning på väggen:

- Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig.2).
  - Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen.
  - När spiskåpan har justerats ska den fästas definitivt med de 2 skruvarna **A** (Fig.3).
- För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

#### • Fastsättning Av Skorstensförlängning:

- Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen.
- Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas.
- Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.4).
- Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.4) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2.
- Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.3).
- Skjut in överdelen inuti underdelen.

#### • Filtrande version:

##### Observera!

- Beställ filtren med aktivt kol som tillbehör hos din återförsäljare för att omvandla kåpan från **INSUGANDE** version till **FILTRANDE**. Vi tillhandahåller två olika satser, en med lädkofilter (Fig.5B) och en med kolfilter som kan återställas (rengöras) (Fig.5C).
- För att byta ut lådfiltren **X** med aktivt kol ska spaken dras ut, som visas i Fig.5B.

### ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugs ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
- **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.
  - För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.
  - Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.
- **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.
  - Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets måttand beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.
  - De återanvändbara aktiva kolfiltrena bör diskas för hand med neutralt icke-polerande diskmedel, eller i diskmaskin med en högsta temperatur på 65° C (tvättprogrammet måste göras utan annan disk). Ta bort överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort plastdelarna och torka den lilla dynan i ugnen i minst 15 minuter vid en temperatur på max 100° C. För att behålla det återanvändbara aktiva kolfiltrets effektiva funktion ska denna handling upprepas varannan månad. Dessa måste

bytas ut minst vart tredje år eller när den lilla dynan är skadad.

• **Innan du sätter tillbaka avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**

• **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mild flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• Om apparaten är försedd med **innerbelysning** kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.

• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

#### • Byta halogenlampor (Fig.6A):

För att byta halogenlamporna **Z**, bänd upp glaset **C** i springorna. Byt ut mot lampor av samma typ. **OBS!** Ta inte i lampan med bara händer.

#### • Byte av LED-lamporna (Fig.6B):

Om din apparat är försedd med **LED**-lampor är det nödvändigt att kontakta en specialiserad tekniker när de behöver bytas ut.

#### • Manöverfunktioner (Fig.7):

**ANMÄRKNING:** med detta kommando kan du även styra enheten med en fjärrkontroll, som kan begäras som tillbehör.

**Knapp A** = Slår på/av huven. Apparaten slås på vid 1:a hastighetsnivån.

**Knapp B** = Sänker hastigheten på motorn.

**Display C** = Anger den valda motorns hastighet och aktiverar timer/hastighet intensiv/signalering filter.

**Knapp D** = Ökar motorns hastighet.

Genom att trycka på knappen för den 4:e hastighetsnivån, införs den intensiva funktionen under 6 minuter, därefter återgår apparaten till sin driftshastighet vid tiden för aktivering. Under denna funktion blinkar nummer 4 på displayen.

- För att aktivera funktionen innan de 6 minuterna, tryck på knappen **B**.

**Viktigt!** Vissa modeller arbetar upp till den 3:e hastighetsnivån, därför tillhandahålls inte den intensiva funktionen.

**Knapp E** = Med varje hastighetsnivå inställd 1-2-3 (exklusive hast. Intensiv 4), genom att trycka på knappen aktiveras funktionen Timer. När funktionen Timer är aktiv på displayen, måste den inställda hastigheten blinka under aktiveringen av timern.

Efter 15 minuter, vid slutet av räkningen, stängs huven av (motor och eventuellt tända lampor).

Om den intensiva hastigheten är i funktion, kan Timern inte aktiveras.

-Om man vill inaktivera funktionen innan de 15 minuterna, tryck på knappen **E**.

**Knapp F** = Slår på/av lamporna.

#### • Mätning filter antifett/kol aktiv:

- Efter **30 driftstimmar** när displayen **C** blinkar och alternerar driftshastigheten med bokstaven **F** (ex. 2 och **F**), vilket innebär att man måste rengöra **antifett filtren**.

- Efter **120 driftstimmar** när displayen **C** blinkar och alternerar driftshastigheten med bokstaven **C/F** (ex.2 och **C/F**), vilket innebär att man måste **rengöra eller byta ut i kolfiltren**.

- När det rena filtret har återplacerats, måste man återställa det elektroniska minnet med huven påslagen, genom att trycka på knappen **B** i ungefär **3 sekunder**.

När tiden passerat visas bokstaven **E** på displayen (bekräf-

telse på genomförd återställning), och huven stängs av.

• **Manöverfunktioner mekaniska (Fig.8)** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = Knapp för BELYSNING

**B** = Knapp OFF

**C** = Knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = Knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = Knapp TREDJE HASTIGHET

• **Manöverfunktioner lysande (Fig.9)** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**F** = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter

(\*)

Om din apparat är försedd med funktionen **INTENSIVLÄGE** aktiverar du funktionen från den TREDJE hastigheten genom att hålla knappen **E** intryckt i ungefär 2 sekunder. Funktionen förblir aktiv i ungefär 6 minuter och därefter återgår fläkten till tidigare vald hastighet.

Lysdioden blinkar när funktionen är aktiv.

För att avbryta funktionen innan det har gått 6 minuter, tryck in knappen **E** igen.

På vissa modeller går det att aktivera funktionen även med den första och den andra hastigheten.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett. Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar. Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken knapp som helst förutom ljusknapparna återgår fläkten till normal drift (t.ex. om du trycker på knappen **D** avaktiveras funktionen "**clean air**". och motorn ställs in på hastighet 2. Om du trycker på knappen **B** avaktiveras funktionen).

(\*) Funktionen "**TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING**" fördröjer avstängningen av klpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid plslagningen av denna funktion.

• **Orena fettfilter/aktivt kolfilter:**

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek.** ska fettfiltren rengöras.

- När knappen **A** blinkar med en frekvens av **0,5 sek.** bör de aktiva kolfiltren rengöras eller bytas beroende på typen av filter.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek.** tills varningslampan slutar att blinka.

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.**

**БЪЛГАРСКИ**

**BG**

#### ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Прочетете внимателно информацията относно безопасността при монтиране и поддръжка. Дръжте това ръководство на достъпно място за бъдещи справки. Уредът е проектиран за използване във версия с извеждане (изпускане на въздух навън – фиг.1B), версия с филтриране (циркулация на въздуха отвътре – фиг. 1A) или с външен мотор (фиг.1C).

#### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

**1.Внимавайте, когато аспираторът работи едновременно с отворена камина или горелка, които зависят от въздуха в помещението и се захванват с различна от електрическата енергия, тъй като аспираторът отстранява въздуха от помещението, от който горелката или камината се нуждаят за горене. Отрицателното налягане в помещението не трябва да надвишава 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Осигурете подходяща вентилация в помещението за безопасна работа на аспиратора. Следвайте местните закони, приложими за външно извеждане на въздух.**

**Преди да свържете уреда към електрическата мрежа:**

**-Проверете табелката с данните (разположена вътре в уреда), за да се уверите, че напрежението и мощността съответстват на мрежата и дали контактът е подходящ. Ако имате съмнения, посъветвайте се с квалифициран електротехник.**

**-Ако захванващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с друг кабел или специален комплект,**

който може да бъде получен директно от производителя или от Центъра за техническа помощ.

## 2. Внимание!

При определени обстоятелства електрическите уреди могат да представляват опасност.

А) Не проверявайте състоянието на филтрите, докато аспираторът работи.

Б) Не докосвайте крушките или съседните зони по време на или непосредствено след продължителна употреба на осветителната инсталация.

В) Забранено е да се готви на фламбе под аспиратора.

Г) Избягвайте свободни пламъци, тъй като това може да увреди филтрите и да причини пожар.

Д) Постоянно проверявайте храните, докато пържете, защото прегрялата мазнина може да причини пожар.

Е) Преди всякакви дейности по поддръжката, изключете електрическия щепсел.

Ж) Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от такива без опит и познания, ако са наблюдавани или са инструктирани относно безопасното използване на уреда и осъзнават опасностите, свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

З) Малките деца трябва да се наблюдават постоянно, за да

сте сигурни, че не си играят с уреда.

И) Когато използвате аспиратора едновременно с уреди, работещи на газ или други горива, трябва да има достатъчна вентилация на помещението.

И) Съществува риск от пожар, ако почистването не се извърши в съответствие с инструкциите.


### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ


• **Монтажът и електрическите връзки трябва да се извършват от квалифициран персонал.**

• **Преди да пристъпите към монтирането, носете защитни ръкавици.**

#### • Електрическо свързване:

Забележка! Проверете фабричната табелка с данните, поставена вътре в уреда:

-Ако върху табелка има знак , това означава, че уредът не трябва да бъде заземяван, следователно трябва да изпълните инструкциите, отнасящи се до клас на защита II.

-Ако върху табелката **НЯМА** знак , изпълнете инструкциите, отнасящи се до клас на защита I.

#### Клас на защита II

-Уредът е произведен с клас на защита II, затова никой от кабелите не трябва да бъде включен в заземен контакт. Щепселът трябва да бъде лесно достъпен след инсталирането на уреда. В случай, че уредът е доставен с кабел без щепсел, за да го свържете към електрическата мрежа, необходимо е да инсталирате между уреда и мрежата еднополюсен прекъсвач с минимално отваряне между контактите 3 mm, оразмерен за натоварването и отговарящ на действащите норми.

-Свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши, както следва:

КАФЯВ = L фаза

СИН = N нула

#### Клас на защита I

Уредът е конструиран по клас I, поради което трябва да бъде свързан към заземен контакт.


Свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши, както следва:

КАФЯВ = L фаза

СИН = N нула

ЖЪЛТОЗЕЛЕН =  земя

Нулата трябва да се свърже на клемата със знак N, докато ЖЪЛТОЗЕЛЕНИЯТ кабел трябва да се свърже

на клемата със знака за заземяване . При свързването към ел. мрежа проверете дали контактът е заземен. След монтирането на аспираторната шапка проверете дали ел. храняващият контакт е лесно достъпен. При директно свързване към електрическата мрежа между уреда и мрежата трябва да се монтира еднополюсен прекъсвач с минимално отваряне между контактите 3 mm, оразмерен за натоварването и отговарящ на действащите норми.

• Минималното разстояние между опорната повърхност на съдовете за готвене върху приспособлението за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор трябва да бъде най-малко **65 cm**. Ако се наложи използването на тръба за свързване, състояща се от две или повече части, горната част трябва да бъде от външната страна на долната. Не свързвайте изхода на аспиратора към тръба, по която циркулира горещ въздух или се използва за извеждане на дима от уреди, които се захранват от енергия, различна от електрическата. Преди да преминете към операциите по монтажа за по-лесно маневриране с уреда свалете обезмаслителния филтър/филтри (Фиг.5А).

- При монтаж на уреда във версия аспиратор, подгответе отвора за извеждане на въздуха.

• Препоръчваме използването на тръба за изпускане на въздух, която има същия диаметър като този на отвора за изпускане на въздух. Ако се използва тръба с по-малък диаметър, ефективността на продукта може да бъде намалена и да стане по-шумен при работа.

#### • Закрепване към стената:

-Пробийте дупките **A** като спазвате посочените разстояния (фиг.2).

-Закрепете уреда към стената и го подравнете в хоризонтално положение към стенните модули.

-Когато нагласите уреда, закрепете здраво аспиратора с помощта на винтовете **A** (фиг.3).

За различните инсталации използвайте винтове и винтови анкери, подходящи за вида на стената (напр. стоманобетон, гипсокартон и т.н.) ако винтовете и винтовите анкери се предоставят с продукта, проверете дали са подходящи за типа стена, върху която аспираторът трябва да се закрепи.

#### • Закрепване на декоративния телескопичен димоотвод:

-Нагласете електрическото храняващо устройство според размерите на декоративния димоотвод. Ако вашият уред ще бъде монтиран във версия за извеждане или във версия с външен мотор, подгответе отвора за извеждане на въздуха.

-Регулирайте ширината на опорната скоба на горния димоотвод (фиг.4).

-След това го закрепете към тавана с помощта на винтовете **A** (фиг.4) по такъв начин, че да е на една линия с вашия аспиратор и да се спазва разстоянието от тавана, посочено на фиг. 2.

-Свържете фланеца **C** към отвора за изпускане на въздух с помощта на свързващата тръба (фиг.3).

-Вкарайте горния димоотвод в долния димоотвод.

#### • С филтър:

##### Моля обърнете внимание:

-За да трансформирате **АСПИРАТОРА /с извеждане/ в АБСОРБАТОР /с филтър/**, филтрите с активен въглен трябва да бъдат поръчани при вашия дистрибутор като

аксесоар.

Имаме два различни вида Комплекти, единият с регенериращи се филтри с активен въглен (фиг.5B), а другият с филтри с регенериращ се активен въглен (миеци се) (фиг.5C).

-За да смените регенериращите се филтри с активен въглен **X**, издърпайте лоста навън, както е показано на фиг. 5B.

#### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

• Препоръчваме аспираторът да се включи преди да започнете да готвите храната. Също така препоръчваме да оставите уредът да работи още 15 минути след като сготвите храната, за да се отстри напълно замърсеният въздух. Ефективната работа на аспиратора зависи от постоянната поддръжка. Филтърът против мазнини и филтърът с активен въглен изискват специално внимание.

• **Филтърът против мазнини** е отговорен за задържането на масните частици, суспендирани във въздуха, поради което е обект на запущване с променлива честота според употребата на уреда.

- За да се предотврати опасността от възможни пожари, поне на всеки 2 месеца трябва да се измиват филтрите против мазнина на ръка, изпозвайки неабразивни неутрални течни препарати за почистване или в съдомиялната машина на ниска температура и на кратка програма.

- След няколко измивания могат да настъпят промени в цвета. Това не означава, че трябва да се сменят.

• **Филтрите с активен въглен** се използват за пречистване на въздуха, който се изпраща обратно в помещението и неговата функция е да смекчи неприятните миризми, произведени при готвенето.

- Регенериращите се филтри с активен въглен трябва да се сменят поне на всеки 4 месеца. Наситеността на активен въглен зависи от повече или по-малкото продължително използване на уреда, от типа кухня и от честотата, с която се почиства филтърът против мазнини.

- Регенериращите се филтри с активен въглен трябва да се мият на ръка с неабразивни неутрални препарати за почистване или в съдомиялна машина при максимална температура от 65°C (цикълтът на миене трябва да е пълнен без съдове). Отстранете излишната вода, без да повреждате филтъра, отстранете пластмасовите части и оставете подложката да изсъхне във фурната за поне 15 минути приблизително при максимална температура от 100°C.

За да се поддържа ефективността на регенериращия се филтър с въглен, тази операция трябва да се повтаря на всеки 2 месеца. Те трябва да се сменят поне на всеки 3 години или когато подложката е повредена.

• **Преди да поставите отново филтрите против мазнина и регенериращите се филтри с активен филтър, е важно те да са напълно сухи.**

• **Почиствайте аспиратора често, както вътрешно, така и външно, като използвате кърпа, навлажнена с вода или с неабразивни неутрални течни препарати за почистване.**

• Системата за осветление е предназначена за използване по време на готвене, а не за продължително осветление на помещението. Продължителното използване на осветителната система значително намалява средната продължителност на живот на крушките.

• Ако уредът е оборудван с „любезни лампи“ възможно е да ги използвате за общо осветление на помещението за продължителен период от време.

• **Внимание:** неспазването на предупрежденията за



почистване на аспиратора и при подмяната и почистване на филтрите води до риск от пожар. Ето защо се препоръчва да се спазват предложените инструкции.

#### • Смяна на халогенните крушки (фиг.6А):

За да смените халогенните крушки **Z**, отстранете стъкления панел. **C** с помощта на лост, натискайки върху съответните вдлъбнатини. **Сменете** крушките с нови от същия тип. Внимание: не докосвайте крушката с голи ръце.

#### • Смяна на LED лампите (фиг.6В):

Ако версията на уреда е с LED лампи, е необходима намесата на специализиран техник за тяхната подмяна.

#### • Управление (фиг.7):

**ЗАБЕЛЕЖКА:** с тази команда е възможно да управлявате уреда с помощта на дистанционно управление, което да бъде поискано като аксесоар.

**A Бутон**= Включва/ изключва уреда. Оборудването се включва на 1-ва скорост.

**B Бутон**= Намалява скоростта на мотора.

**C Дисплей**= Показва избраната скорост на мотора и активиране на таймера/ интензивна скорост/ предупреждение за филтър.

**D Бутон**= Увеличава скоростта на мотора.

При натискане на бутона за 4-та скорост се задейства интензивната функция за 6 минути, след което оборудването се връща към работа със скоростта, с която е било активирано. По време на тази функция цифрата 4 мига на дисплея.

-Ако искате да деактивирате функцията преди 6-те минути, натиснете бутона **B**.

Внимание! Някои модели работят само до 3-та скорост и следователно нямат интензивна функция.

**E Бутон**= С натискането на този бутон се активира функцията Таймер, при която и да е от включените скорости 1-2-3 (с изключение на функцията за интензивна скорост). Когато функцията Таймер е активна, зададената скорост трябва да мига на дисплея, когато таймерът е активиран. След 15 минути, в края на отброяването, аспираторът се изключва (моторът и всички светлини остават включени). Ако е включена интензивната скорост, таймерът не може да бъде активиран.

-Ако искате да деактивирате функцията преди 15-те минути, натиснете бутона **E**.

**F Бутон**= Включва/ изключва осветлението.

#### • Наситеност на филтрите против мазнини/ с активен въглен:

-След **30 часа** работа, когато дисплеят **C** мига, редувайки работната скорост с буквата **F** (т.е. **2** и **F**), това означава, че трябва да измиете **филтрите против мазнина**.

-След **120 часа** работа, когато дисплеят **C** мига, редувайки работната скорост с буквите **C/F** (т.е. **2** и **C/F**), това означава, че трябва да измиете или да смените **филтрите с въглен**.

-След като сте преместили чистия филтър, трябва да нулирате електронната памет при включен аспиратор като натиснете бутона **B** за около **3 секунди**.

След това на дисплея се появява буквата **E** (нулирането е потвърдено) и аспираторът се изключва.

#### • Механично управление (фиг.8) символите на бутоните са обяснени по-долу:

**A** = СВЕТЛИНА

**B** = ИЗКЛЮЧЕНО

**C** = СКОРОСТ I

**D** = СКОРОСТ II

**E** = СКОРОСТ III

#### • Управление на яркостта (фиг.9)

Символите на бутоните са обяснени по-долу:

**A** = СВЕТЛИНА

**B** = ИЗКЛЮЧЕНО

**C** = СКОРОСТ I

**D** = СКОРОСТ II

**E** = СКОРОСТ III

**F** = АВТОМАТИЧНО СПИРАНЕ НА ТАЙМЕРА - 15 минути (\*)

Ако вашият уред има функция за **ИНТЕНЗИВНА** скорост, от скорост ТРИ, натиснете бутон **E** за 2 секунди и ще се активира за 6 минути, след което ще се върне към предварително зададената скорост.

Когато функцията е активна, светодиодът LED мига.

За да го прекъснете преди да са изтекли 6-те минути, натиснете отново бутона **E**.

Някои модели позволяват активиране на тази функция, дори и при първа и втора скорост.

Като натиснете бутона **F** за две секунди (при изключен аспиратор) се активира функцията **“чист въздух”**. Тази функция включва уреда за десет минути на всеки час на първа скорост. Веднага щом тази функция бъде активирана, двигателят стартира на първа скорост за десет минути. През това време бутоните **F** и **C** трябва да мигат едновременно. След десет минути моторът се изключва и светодиодът на бутон **F** остава включен с фиксирана светлина, докато моторът стартира отново на първа скорост след петдесет минути, а бутоните **F** и **C** започват да мигат отново за десет минути и така нататък. С натискането на който и да е бутон за изключването на светлината на аспиратора, аспираторът ще се върне незабавно към нормалното си функциониране (напр. ако бутон **D** е натиснат, функцията **“чист въздух”** се деактивира и моторът отива веднага на 2-ра скорост. **C** натискане на бутон **B**, функцията се деактивира).

(\*) **“АВТОМАТИЧНОТО СПИРАНЕ НА ТАЙМЕРА”** отлага спирането на аспиратора, което ще продължи да функционира в продължение на 15 минути при работна скорост, зададена, когато тази функция е активирана.

#### • Наситеност на филтрите против мазнини/ с активен въглен:

-Когато бутонът **A** мига с честота от **2 секунди**, филтрите против мазнини трябва да се измият.

-Когато бутонът **A** мига с честота от **0.5 секунди**, филтрите с активен въглен трябва да бъдат сменени или измити в зависимост от вида на филтъра.

След като чистият филтър бъде върнат обратно, трябва да нулирате електронната памет като натиснете бутона **A** за около **5 секунди** докато светят да мига.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ ОТКАЗВА ДА НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИ ЩЕТИ, ПРИЧИНЕНИ ЗАРАДИ НАРУШЕНИЕ НА ГОРНИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.**





